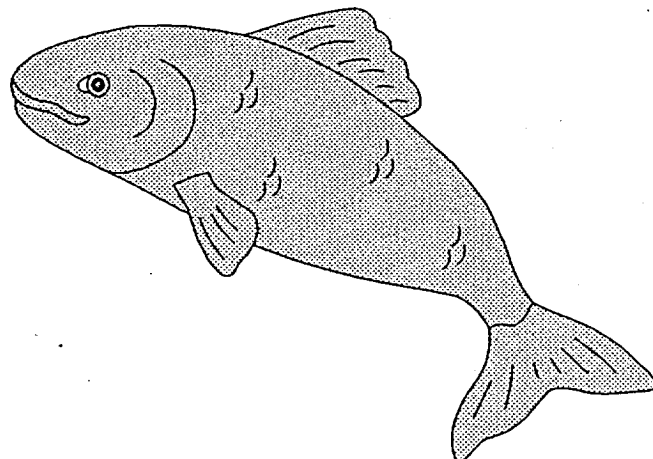


doc  
CA1  
EA660  
93H54  
EXF

.b2545706 (E)  
.b2545718 (F)



**HONG KONG**  
**Guidelines for Canadian Fish Exporters**  
**1993-94**

External Affairs and  
International Trade Canada

Canada

---

**HONG KONG**  
**Guidelines for Canadian Fish Exporters**  
**1993-94**

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

APR 15 1994  
AND

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

**AGRI-FOOD, FISHERIES AND RESOURCES DIVISION**

International Marketing Bureau  
External Affairs and International Trade Canada  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Canada K1A 0G2  
Tel: (613) 995-1712  
Fax: (613) 943-1103

September 1993

---

43-267-463 (C)  
43-267-464 (C)  
32781750 (C)  
3263P87Y (C)

---

## ABSTRACT

The report *Hong Kong: Guidelines for Canadian Fish Exporters 1993-94* provides an overview of the Hong Kong market for fish and seafood products, including information on various aspects of the Hong Kong economy and factors influencing fisheries imports into that market. Other information in the report includes: basic data; the Hong Kong seafood market in brief; country information; consumption habits; the domestic Hong Kong fishing industry; distribution; market access; documentation; trade contacts; importers/distributors/users; transportation; and statistics.

---

## NOTICE TO READERS

The Commission for Canada in Hong Kong has identified the fisheries sector as a priority sector for export promotion in 1993/94. This points to the existence of particular opportunities which Canadian seafood exporters are encouraged to pursue. This document has been prepared with a view to providing Canadian fish and seafood exporters with basic information on the Hong Kong market. The report identifies market opportunities of potential interest to Canadian seafood exporters and provides data on the socio-economic characteristics of the Hong Kong economy, such as population, land area, standards, language, business travel and political structure. Information on the domestic Hong Kong market includes data on demand, supply, imports, distribution channels, marketing opportunities, domestic industries, market access, transportation, and consumption habits in Hong Kong.

Various market access factors are identified in the report. They include documentation, inspections, packaging, labelling, marketing tips and regulations. A section of the report deals with modes of transportation in Hong Kong. Lists of the major fish and seafood importers/distributors/users in Hong Kong (p.16), International Trade Centres (p.25) across Canada, and the Geographic Trade Divisions in External Affairs and International Trade Canada (p.24), are provided as contact points for Canadian seafood exporters interested in the Hong Kong market. In addition, a list of the major trade contacts for Canada-Hong Kong trade relations are provided as a source of information for doing business with Hong Kong.

Care has been taken to ensure the accuracy of the information in this guideline at the time of preparation. However, prudent **Canadian fish and seafood exporters are advised to check all relevant details with their commercial contacts and to adhere strictly to the requirements and regulations set by Hong Kong importers and authorities.**

This report is one in a series of "Country Guidelines" being prepared by the Agri-Food, Fisheries and Resources Division, International Marketing Bureau, External Affairs and International Trade Canada. Any questions about this report, or other current or upcoming country guidelines, should be directed to the Agri-Food, Fisheries and Resources Division (TAA) at 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario. [Tel:(613) 995-1712, Fax:(613) 943-1103].

The report was researched, compiled, and drafted by Gary G. Smith of **INFI-GAR Economic Services.**

---

## TABLE OF CONTENTS

<b>HONG KONG: BASIC DATA</b> .....	<b>1</b>
<b>ECONOMIC OVERVIEW</b> .....	<b>2</b>
<b>SEAFOOD MARKET IN BRIEF</b> .....	<b>4</b>
<b>POST OBSERVATIONS</b> .....	<b>5</b>
<b>DOMESTIC FISHERY</b> .....	<b>10</b>
<b>DISTRIBUTION</b> .....	<b>11</b>
<b>TRANSPORTATION</b> .....	<b>12</b>
<b>MARKET ACCESS</b> .....	<b>13</b>
<b>TRADE CONTACTS</b> .....	<b>15</b>
<b>IMPORTERS/DISTRIBUTORS/USERS</b> .....	<b>16</b>
<b>STATISTICAL APPENDIX</b> .....	<b>18</b>
<b>GEOGRAPHIC TRADE DIVISIONS</b> .....	<b>24</b>
<b>INTERNATIONAL TRADE CENTRES</b> .....	<b>25</b>
<b>BIBLIOGRAPHY</b> .....	<b>26</b>

## HONG KONG: BASIC DATA

- GEOGRAPHY** Hong Kong is on the southern coast of China and consists of 236 islands and islets, and is part of the Chinese mainland. Its total area is 1,074 square kilometres consisting of Hong Kong Island, Kowloon, and the New Territories.
- CLIMATE** Sub-tropical, the hottest months are July and August (24-34°C), the coldest month is March (4-26°C). The driest month is December (47 mm average rainfall), and the wettest month is July (547 mm average rainfall).
- POPULATION** 5.8 million (1992)
- MAIN REGIONS**
- |                  |           |
|------------------|-----------|
| Hong Kong Island | 1,279,000 |
| New Territories  | 2,083,000 |
| Kowloon          | 2,438,000 |
- TIME** Hong Kong is eight hours ahead of GMT.
- MEASURES** The UK imperial system is used, but Hong Kong is changing to the metric system. Local measures include: 10 tsun = 0.371 m; 10 tsin = 37.8 gm; kan = 0.605 kg.
- LANGUAGE** Hong Kong has two official languages, Chinese (Cantonese) and English. They are used with equal status in all manner of communications.
- LEGAL SYSTEM** Generally, the law of Hong Kong follows that of England and Wales. The judiciary and the courts are independent of the administration. English common law and the rules of equity prevail insofar as they may be applicable to local circumstances.
- RELIGION** The leading Chinese religions are Buddhism and Taoism, but the majority of the population also practice ancestral worship as advocated by Confucius.
- EDUCATION** About one-quarter of Hong Kong's population is enrolled in schools, colleges or other educational institutions.
- STANDARDS** Living standards vary widely in Hong Kong, but have been steadily improving, particularly at the lower and middle management levels. Hong Kong's per capita GDP ranks among the highest in Asia, and among the world's top 20 economies.
- CURRENCY** One Hong Kong dollar (HK\$) is divided into 100 cents. As of April 1993, the exchange rate between Canada and Hong Kong was HK\$ = .17¢ Cdn.
- HOLIDAYS** Holidays are January 1, Chinese New Year, Good Friday, Easter Sunday, Easter Monday, the Queens Birthday and the following Monday, Dragon Boat Festival (mid-June), 1st weekday in July, first Monday in August, Saturday preceding the last Monday in August, Liberation Day, the day following Chinese mid-autumn festival, Chung Yeung (mid-October), December 25-27.

## ECONOMIC OVERVIEW

In this barrier free market, prospects for Canadian business are enormous. Expected targets include: strong growth of high value added products/services; substantial industrial development related investment flows in close coordination with business immigration movement; and, continued use by Canadian business of Hong Kong as the most effective base for pursuing regional business in South East Asia, particularly strategic joint ventures in South China. There is already a substantial Canadian business presence in Hong Kong, including the operation of provincial governments and an exceptionally heavy flow of high level business and government visitors.

Hong Kong is the world's 11<sup>th</sup> largest trading entity, 6<sup>th</sup> if the EC is counted as a single market, and is exceeded in Asia only by Japan. In 1992, total Hong Kong imports approached Cdn\$160 billion. The volume and value of Hong Kong imports in comparison to its modest territory and population, and the fact that Hong Kong enjoys a free trading regime with low business development costs, makes it a unique world market. In addition, Hong Kong is, and should remain, an important gateway to China and a vital link in Asia Pacific trade.

Hong Kong is living testimony to the triumph of free market economies. The government defines its role as business facilitator, its philosophy as "positive non-intervention", and it is mindful of the pitfalls of excessive taxation and regulation. Hong Kong has been successful in exploiting its geographic position, the dynamism of its people, and unparalleled transportation, communications and business infrastructure to ensure growth rates approaching 10% per annum over the last two decades. Notwithstanding sluggish Western markets, Hong Kong sustained robust growth exceeding 5% in 1992, and Hong Kong's per capita GDP is second highest in Asia, and by the year 2000 per capita income will exceed the average in Britain.

Although Hong Kong is going through a confidence testing period, it maintains its position as the banking, financial, transportation and regional sales centre of that part of Asia. The service sector comprises 65% of Hong Kong's GDP, with manufacturing industry growth continuing to keep pace, but "off-shore" in Hong Kong's key North American and European markets, but particularly in South China and regionally in South East Asia. Over the last decade, over 3 million manufacturing jobs have been created in South China in a "Hong Kong Economic Region" driven by Hong Kong entrepreneurial dynamism, financed by Hong Kong capital and tributary to Hong Kong's global marketing reach. While the uncertainties of China's political and economic future remains inextricably tied to South China, the structure of the Hong Kong economic region is natural and robust and is likely to persist over the coming years.

The most important characteristic of the Hong Kong economy is its almost total dependence on trade. Total imports, exports and re-exports of goods amount to some 235% of GDP (if trade in services are included, total trade approaches 300% of GDP). Hong Kong's prosperity remains tied to the health of its major export markets in the United States, Europe and China. Hong Kong remains in the shadow of 1997 and the transition to Chinese rule. Continued confidence in Hong Kong's future is crucial to maintaining investment and in preventing skilled manpower and managers from leaving. As a bold statement of its confidence in the future, Hong Kong has embarked on a massive infrastructure development (some Cdn\$25 billion invested over the next 10 years in a new airport and harbour

---

redevelopment project). Notwithstanding the lack of formal Chinese approval of Hong Kong's financing plan for the project, a flood of contracting activity has been unleashed that will add as much as 1% to Hong Kong's GDP growth and will be a prime focus for the post trade development efforts. In this light, the Canadian Commission's trade and investment development program is based on an environment of increased spending and continued heavy construction activity in both private and public sectors. At the same time, heavy outward flows on investment funds associated with business immigration will continue.

In 1992, Hong Kong was Canada's 13<sup>th</sup> largest market, while Canada was Hong Kong's 9<sup>th</sup> largest customer. Two-way trade with Hong Kong totalled Cdn\$1.9 billion. In addition, trade in services is estimated to provide Canada with Cdn\$200-\$300 million in receipts by Canadian financial, travel, education and associated service industries. High value-added exports in building materials, telecommunications and datacommunications, food products as well as services continued to grow strongly and these will remain areas of concentration for the Commission for Canada. Also targeted will be environmental industries and major capital projects associated with infrastructure development.

Hong Kong is an important source of investment for Canada and in 1991, an estimated Cdn\$4 billion flowed to Canada, associated with immigration, direct investment and real estate. Increasing emphasis will be given to strategic alliances involving Hong Kong business in South China. In this context, the trade and investment program of the Canadian Commission consciously blurs the traditional distinction between trade, investment and technology transfer activity.



## SEAFOOD MARKET IN BRIEF

Hong Kong represents a large and growing market for many types of seafood products as the country imports approximately Cdn\$6 billion worth of food annually, or 95 percent of its food requirements. The bulk of Hong Kong's fisheries imports are of fresh, chilled or frozen seafood products, with dried and salted products making up only a small portion of seafood consumption. Per capita consumption of 44 kilograms of fisheries products is more than double that of Canada's, and is representative of the importance seafood plays in the diets of Hong Kong residents. Hong Kong residents are among the world's highest consumers of protein, approximately 110 grams per day.

Hong Kong residents incorporate a wide variety of seafood products in their diets. Some of the more popular species which are consumed on a regular basis include: prawns/shrimp, shark fins, squid, octopus, cuttle fish, scallops, abalone, geoduck, lobster, crab, sea cucumber, salmon, capelin, oysters, and a number of different fish fillets, crustaceans and molluscs. Seafood products are prepared in a assortment of methods in Hong Kong, many of which are known to North Americans through traditional Chinese cooking. Examples include: raw seafood in sushi and other similar dishes; stir-fried and mixed with vegetables; blended with noodles and bean sprouts in chow mein and chop suey dishes; mixed into various rice dishes; and, prepared in a number of other methods traditional to Sichuan, Cantonese and Hunan cooking.

The absence of import duties, very limited import restrictions, and readily accepted Canadian quality standards, make Canadian seafood products competitive in the Hong Kong market. An expanding domestic economy, rising living standards, a growing population, and an increased interest in international food and beverages bode well for future Canadian seafood exports to the Hong Kong market. However, Hong Kong consumers are very price and quality conscious.

Because local production and domestic landings are not sufficient to meet demand, Hong Kong imports over 40 percent of its requirements for fisheries products. Of total fisheries imports to Hong Kong, approximately 55 percent are further processed and then re-exported. Exports of Canadian fresh, frozen and processed fish and seafoods have been steadily growing over the last six years and it is anticipated that this trend will continue. Fish and seafood products are featured in all food and beverage promotions undertaken by the Commission for Canada in the Hong Kong market.

## POST OBSERVATIONS

The Commission for Canada in Hong Kong has again selected fisheries, sea products and services sector as a priority area for export market development activities for 1993/94. Each year Canadian posts around the world provide summaries in synopsis form of their work-plans for the upcoming fiscal year. The purpose of the synopsis is to provide those engaged in the process of promoting exports from Canada with the means to obtain condensed market data and information on export opportunities at an early stage in the planning process. Submissions from the Canadian Commission in Hong Kong relating to the fisheries and seafood sector are summarized below.

Market Data	Two Years Ago	One Year Ago	Current Year	Next Year
Market Size	1200.00 \$M	1300.00 \$M	1350.00 \$M	1450.00 \$M
Canadian Exports	20.00 \$M	22.00 \$M	23.00 \$M	25.00 \$M
Market Share	1.67 %	1.69 %	1.70 %	1.72 %

The Canadian Commission in Hong Kong has estimated that the cumulative export potential for Canadian products in the fishery sector to be between \$60-\$100 million.

### Major Competitors

China	26.00 %
Japan	13.00 %
Thailand	7.00 %
Taiwan	5.00 %
Australia	4.00 %
United States	4.00 %

The Post in Hong Kong notes that the Canadian seafood export market share in Hong Kong is well established and growing. Key factors contributing to the current successful Canadian fisheries exports include: 1) import restrictions are not a significant impediment in the fisheries sector; 2) aggressive marketing; 3) fairs and missions support by the post; 4) trade fair activity; and, 5) provincial export promotions. However, key factors for Canadian fisheries exports not reaching market potential include: 1) non-competitive pricing; and, 2) a lack of promotion and advertising.

For fiscal year 1993/94, the Canadian Commission will carry out the following approved activities: 1) a seafood promotion with Dah Chong Hong (major retailer) to increase trade and acceptance of Canadian seafood products in Hong Kong; 2) organize a seafood buying mission to Canada; and, 3) coordinated Canadian participation in HOFEX '93 Food Promotion trade fair in May 1993.

The Canadian Commission in Hong Kong has identified 12 seafood products for which it believes there are good prospects for Canadian seafood exporters, as listed below. In addition, provided below are detailed descriptions for Canadian suppliers of certain seafood products popular in the Hong Kong market.

1. Geoduck
2. Salmon
3. Prawns/Shrimps
4. Lobsters
5. Fish fillets
6. Sea Cucumber
7. Oysters
8. Scallops
9. Shark Fins
10. Capelin
11. Fish heads
12. Squid

### **SALMON**

Virtually all salmon consumed in Hong Kong is imported, primarily from Scotland and Norway. Demand for salmon products has been growing by approximately 5 percent per year. Total salmon consumption is approximately 1,000-1,500 metric tonnes per year in Hong Kong with Canada supplying approximately 10 percent of the market. Canadian salmon products have a reputation with Hong Kong importers as being of a higher, superior quality. However, consumers are not well informed about salmon as a species for table consumption.

The main species imported from Canada are coho and chum in sizes of 7-9 pounds, head-off and gutted. Primary outlets for salmon products in Hong Kong are hotels, Western style restaurants, caterers and, to a smaller extent, high-end supermarkets and delicatessens. Approximately 40 percent of frozen salmon imports go to the hotels and 60 percent of frozen goes to Western style restaurants; while 80 percent of fresh salmon goes to hotels, 18 percent to Western style restaurants, and 2 percent to Chinese restaurants. Salmon is less popular in Chinese restaurants largely because it is not considered to blend well with Chinese ingredients or lend itself to Chinese cooking methods. Salmon heads are gaining favourable reaction from Chinese chefs as well as in Hong Kong households due to the price and good taste.

Salmon products are usually handled by importers who bring in shipments on their own account and then distribute the product either directly, or through wholesalers to hotels, restaurants and retail stores. Distribution may be channelled through either importers/end-users or retailers, or importers-wholesalers/end-users or retailers. Hotels, restaurants and other foodservices establishments do not usually purchase directly from the overseas suppliers, but rather from the importers or wholesalers on a contractual basis for a period of 3-6 months on prices agreed upon by both parties, with prices controlled by the Hong Kong importers. Canadian salmon is not as competitive as Norwegian and Scottish salmon largely because of price. Although Norwegian salmon is accepted by the trade as offering superior quality, prices are lower than Canadian salmon due to considerable government assistance as well as focused and extensive promotional activities.

The salmon market, as with other food markets in Hong Kong, is extremely competitive. With respect to quality, Canadian salmon has the following drawbacks, especially in fresh/chilled form: 1) colour is too pale compared to Norwegian and Scottish salmon; 2) spots on the skin, which give the appearance that the salmon was once frozen, then thawed and sold to Hong Kong as fresh; 3) the meat is too soft, the Chinese prefer it firmer; 4) not enough fat content, the Chinese prefer it more oily in appearance; 5) poor and inconsistent size standards in shipments.

Health regulations imposed on the importation of salmon products into Hong Kong are outlined in the "Public Health and Urban Ordinance, Food and Drug Section". Allowable limits for certain specific substances in salmon products are as follows: tin 230ppm, arsenic 6ppm, lead 6ppm, cadmium 2ppm, antimony 1ppm, chromium 1ppm, and mercury 0.5ppm. Canadian products have no difficulty meeting these standards.

The selling features of Canadian salmon need to be identified and promoted so as to improve both importers and end-users perceptions towards Canadian salmon products. Foremost is quality and consistency of supply for Canadian salmon exporters to increase positive exposure in the Hong Kong market. Promotional activities to be considered by Canadian salmon exporters and associations could include educational workshops targeted at hotel chefs and importers. Promotional leaflets and brochures describing the processes, species, nutritional value and other features of Canadian salmon should be developed and distributed widely to complement any promotional activity. Coordinating promotional activities with hotels could be undertaken to influence consumption by the tourist trade.

## **LOBSTER**

Currently, almost all lobster available in this market is in live form. Due to the grouping of this item under one general category, it is not possible to provide exact information regarding quantities imported from various sources. According to trade contacts, annual consumption will be approximately 1000-1500 metric tonnes. Sizes 1-1.5 lb are preferable for hotels and western style restaurants, but for Chinese restaurants, larger sizes are preferred. Principal sources are Australia, New Zealand, the United States and Canada, with some from local waters and neighbouring countries. Canadian exports of lobster showed a steady increase reaching approximately 75 metric tonnes in 1990. The demand is expected to grow steadily at approximately 15-20 percent annually. Demand for lobster tails also exists in the market, approximately 500 metric tonnes per year, with Australia, New Zealand, China and Cuba as the primary suppliers. Hotels and restaurants provide the main demand for lobster tails, with somewhat limited potential for quick frozen, frozen in brine, and canned lobster.

Live lobster is normally shipped by air. Some importers take delivery upon arrival and distribute the product to customers immediately, while others store lobsters in tanks and later deliver product to buyers on a daily basis. It is estimated that imported lobster products are imported into Hong Kong as follows: importers (70 percent); wholesalers and distributors (10 percent); retailers and supermarkets (10 percent); and end-users, hotels and restaurants (5 percent). Wholesalers sometimes purchase for their own accounts. The majority of wholesalers, because of their tight financial situation, draw supplies for stocks from importers who provide them with special terms and credit facilities. Hotels, restaurants and other food establishments do not usually purchase directly from the suppliers, but rather from the importers or wholesalers on a contractual basis for a period of three or six months on prices agreed upon by both parties.

All airfreight shipments of lobster require a health certificate issued by a competent authority from the exporting country certifying that the product is packed under hygienic conditions and is fit for human consumption. Failure to provide proper documentation may delay customs clearance upon arrival. Canada's phytosanitary and other quality standards satisfy Hong Kong authorities.

The quality of Canadian lobster is recognised as being superior, when compared to other suppliers. The current means of shipping the product has been to fly from the East Coast to the west Coast, and then put in a tank for a few days, then re-packed and air-freighted to Hong Kong. Therefore, buyers are paying for double airfreight and handling charges. However, if Canadian suppliers could handle the shipments more carefully and efficiently, and could guarantee the mortality rate, shipments could be made directly from the East Coast to Hong Kong, with more competitive prices. Current prices are favourable and are able to compete with lobsters from Australia and New Zealand. It would be preferable if supplies could be made available all year round, to enable importers to place orders on a more regular basis.

To establish a successful local presence for lobster and lobster products depends on many factors, including nutritional value, seasonality, suitability to local palates and successful sales and marketing strategies. Hong Kong is extremely competitive and Canadian suppliers must be flexible in response to market needs. Packaging may have to be slightly modified, or prices discounted, to respond to consumer preferences. Canadian exporters should contact Hong Kong importers with offers quoting C.I.F., or cost and freight Hong Kong prices in either Canadian or U.S. currency. Offers should be accompanied by specimen labels, and illustrated catalogues or samples for all packaged items.

### **ROCH OYSTERS**

Roch Oysters were introduced to the Hong Kong market in the late 1980's. Sales have steadily increased over the years, and today Canada is the third largest supplier to the market behind New Zealand and South Korea. Demand is expected to increase as the product is gaining popularity in buffets and through sales to hotels.

### **GEODUCK**

Geoduck was introduced to the Hong Kong market in the early 1980's as sales have continued to increase consistently over the period. Geoduck is very popular in Chinese restaurants and in Japanese department stores, and exporters can expect sales to expand as other institutions increase demand.

### **SHRIMP**

Hong Kong is an important market for Canadian cold-water shrimp exporters as the country acts as a major re-processing centre for the Asian market. Shrimp is extremely popular among the ethnic Chinese community in Hong Kong, and other major suppliers to the market include China, Vietnam, Indonesia and Macau.

### **SEA CUCUMBER**

Hong Kong is a major market for dried sea cucumber with domestic consumption equal to approximately 1000 tonnes annually. Hong Kong also processes and re-exports large quantities of sea cucumber. Sea cucumber is largely consumed outside the home and is a preferred delicacy at Chinese parties, weddings, and during Chinese New Year. July and August represent high demand months because of increased consumption during the Holy Ghost Festival.

---

## **CEPHALOPODS**

Squid, cuttle fish and octopus are popular seafood items in Hong Kong, and the country acts as the major market-cum-trading centre for cephalopod products in the Orient. Products are imported in fresh, frozen and dried forms, and Hong Kong is a major re-processing centre for Chinese squid. Domestic landings are largely sold to wet markets, restaurants, supermarkets and small shops. The restaurant and catering trade is responsible for approximately two-thirds of sales. Most frozen product is thawed and then sold as fresh or chilled.

Cephalopod products are imported in all sizes and are generally shipped in whole bulk form. Squid and cuttle fish are most often imported in large sizes and are re-exported, or re-packed for the Japanese market. Medium sizes are generally imported for use in the domestic market, while smaller sizes are re-exported to the European market. Preference is for whole, uncleaned squid, while tubes are imported in IQF and further processed into rings. Wings and tentacles are also imported into the market and are preferred cleaned. Cuttle fish are imported in either block, IQF or IWP form, and demand is for cleaned, head-on, while fillets are preferred cleaned, and white.

## **CAPELIN**

Annual imports of capelin are approximately 10 container loads and primarily destined for the Japanese restaurants and leading Japanese department stores in Hong Kong.

## **SCALLOPS**

Scallops are a favourite seafood species in Hong Kong with the main users being restaurants, hotels, the catering trade, and domestic households. Estimated annual imports are 3000 tonnes with the major supplies imported from New Zealand, Japan and China. Popular packing is in 5 pound IQF with 20-30, and 30-40 count per pound.

## DOMESTIC FISHERY

Salt-water fish constitute one of Hong Kong's most important primary products, as more than 150 fish species of commercial importance frequent the waters of the adjacent continental shelf. Domestic marine fishing provides approximately 75 percent of the fresh fish and seafood consumed in Hong Kong, while pond fish farmers produce about 15 percent of the freshwater fish eaten. Boat dwelling fishermen have moved onshore in increasing numbers in recent years while mechanisation of the fishing fleet has reduced the need for large crews. In 1991, there were 4500 fishing junks of various sizes and designs, 93 percent of which were motorised. Fish ponds covering over 1300 hectares are mainly located in the north western areas of the New Territories where they are increasingly being crowded out by the development of new towns.

### LANDINGS

Total landings for the Hong Kong fleet have been stable around 235,000 metric tonnes since the late 1980's. Landings dropped from a high of 242,510 metric tonnes in 1989, down to 234,493 metric tonnes in 1990. Apart from the Hong Kong presence in international fishing zones, the Hong Kong fleet focuses its efforts around the islands and to a smaller extent in Chinese territorial waters, but only after obtaining licences from the Chinese government with a requirement that some of the landing are discharged at Chinese ports.

### SPECIES

The most recent statistics for the Hong Kong domestic catch are Food and Agriculture Organization (FAO) data for 1990. Nominal landings for that year indicate approximately 57 different species categories accounted for within the national catch. Leading species in order of importance for Hong Kong included: 1) Marine fishes nei, *Osteichthyes* (108,598 metric tonnes); 2) Threadfin breams, *Nemipterus spp.* (20,752 metric tonnes); 3) Bigeyes nei, *Priacanthus spp.* (18,303 metric tonnes); 4) Lizardfishes nei, *Synodontidae* (12,377 metric tonnes); and, 5) Natantian decapods nei, *Natantia* (11,492 metric tonnes).

### EXPORTS

Hong Kong exports of fishery products jumped significantly from 1987 to 1990, totalling US\$694 million, up from US\$512 million in 1987. Based on FAO statistics, total fisheries exports for 1990 equalled 254,995 metric tonnes. Broken down by the seven main commodity groups, total exports were as follows: 1) fish, fresh, chilled or frozen (126,005 metric tonnes); 2) crustaceans and molluscs (74,656 metric tonnes); 3) fish meals (44,315 metric tonnes); 4) fish, dried, salted or smoked (4,163 metric tonnes); 5) fish, canned (3,280 metric tonnes); 6) crustaceans and molluscs, canned (2,522 metric tonnes); and, 7) fish oils (54 metric tonnes).

### PROCESSING SECTOR

Most of the domestic fisheries landings are sold fresh, however, Hong Kong does possess a fairly significant processing sector. A feature of this sector is its involvement in re-processing imported seafood products. As mentioned previously, many imported seafood products are shipped to Hong Kong where they are further processed, or packaged for re-export to other Asian countries and the European markets. The processing facilities generally import block, frozen products which are thawed and sold fresh, or further processed with added-value for export markets.

## DISTRIBUTION

The Fish Marketing Organization is the primary distributor of fisheries products in Hong Kong, and it is a non-profit organization controlled by the Agriculture and Fisheries Department. The Fish Marketing Organization operates under the Marine Fish Ordinance which also provides for the control of the landing, transport, wholesale marketing and the import/export of marine fish in Hong Kong. The Fish Marketing Organization provides orderly marketing and transport facilities for both primary producers and retailers of marine fish. Surplus earnings are channelled back into the industry in the form of services such as low interest loans to fishermen, modernizing the fish markets, financial support to schools for fishermen's children, and scholarships for secondary and tertiary education.

Marketing channels in Hong Kong are the same as those commonly found in other free-market economies. These include a broad range in size and competence of importers, distributors, agents, franchisers, licensees, direct buyers and retailers. Exporting to Hong Kong is generally less complex than many other Asian countries, with no more than two layers of "middlemen" between Canadian seafood exporters and Hong Kong consumers, usually an importer or agent, and the retailer or distributor. After-sales service by Canadian exporters is highly desired by Hong Kong importers and is an important element for increased sales growth. Sales representatives who can offer customer service are highly sought after in the domestic Hong Kong market.

### WHOLESALE/RETAIL CHANNELS

A majority of the wholesale marketing of primary products, particularly fresh foodstuffs, is the responsibility of the Agriculture and Fisheries Department and the Vegetable and Fish Marketing Organizations. As much as 30 percent of locally produced vegetables, and 70 percent of total marine landings are sold through these organizations. The Fish Marketing Organization operates seven wholesale fish markets. Facilities provided in some of these markets have become dilapidated, congested and unable to cope with the increasing volume of marine products. To try and improve the situation, a long-term program has been devised to replace the outdated markets by establishing large modern wholesale market complexes on Hong Kong Island and in Kowloon to centralize the wholesale marketing of fresh foodstuffs. In the interim, the government has established separate temporary wholesale markets at Cheung Sha Wan in Kowloon for imported vegetables, freshwater fish and poultry. Plans are under way to construct a temporary combined wholesale market on the Cheung Sha Wan Reclamation to replace the three existing temporary markets in the area.



## TRANSPORTATION

### AIR

By the end of 1992, 48 airlines were operating over 900 scheduled services weekly between Hong Kong and 80 other international destinations. There were also an average of 250 non-scheduled flights each week. International aircraft movements through Hong Kong reached 110,000 in 1992, while passenger traffic passing through the Kai Tak Airport reached 20 million people, making the airport one of the top six busiest in the world. Both Canadian Airlines International Limited and Cathay Pacific Airways offer daily service between Vancouver and Hong Kong. However, Kai Tak Airport is now operating at near full capacity and the Hong Kong government has announced plans to build a replacement airport at Chek Lap Kok on reclaimed land adjacent to Lantau. The first runway at the new international airport is expected to be operational by July 1, 1997. In addition to the airport itself, a high-speed rail system and highway are to be built to link the new airport with both Hong Kong Island and Kowloon. The new airport, and the road and rail links, will be the largest project ever undertaken in Hong Kong.

### MARINE

Victoria harbour is one of the world's best natural harbours, and has an area of 4900 hectares. In 1991, 130,000 ocean and river going vessels loaded and discharged 104 million tons of cargo, half of which was containerised. Average turnaround time for container vessels is about 14 hours, and that for conventional vessels is two and a half days. The Kwai Chung container port is the largest in the world, having eight berths with more than 3000 metres fronting on to over 120 hectares of cargo handling space. The port can accommodate up to eight third generation container ships simultaneously. Container Terminal 8 is nearing completion on Stonecutters Island, and by the end of 1993 it will have a capacity of 1.6 million TEU's, expanding present harbour capacity by over 25 percent. The government has embarked on a port expansion project which will effectively create an entirely new port on the western side of the territory. The project will increase Hong Kong's container throughput 500 percent by 2006 and provide all the ancillary facilities necessary to support the increase in volume.

### ROADS

There is a major road network in each of the three main areas of the territory, Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories. At the end of 1991, there were 380,000 registered vehicles using 1500 kilometres of roads, equalling a density of 248 vehicles per kilometre, one of the highest in the world. Improvements to all three strategic routes are continuing, but the serious congestion is now imposing increasing costs on Hong Kong industry. With an increase in cross-border traffic to 18,000 vehicles a day in 1993, the Hong Kong government is spending over HK\$5 billion on new roads in the north west New Territories leading into China's Guangdong province. Hong Kong Island is linked to Kowloon by three cross-harbour tunnels, one road, one rail, one providing both rail and road links, and a fourth link is currently being planned.

### RAIL

The Kowloon-Canton Railway (KCR), running from Hung Hom to the Chinese border and beyond to Canton, was carrying 538,000 passengers a day at the end of 1991. In 1988, a new 24 kilometre light rail transit (LRT) system operated by KCR was opened in the New Territories. By the end of 1991, the LRT was carrying 270,000 passengers a day. New routes extending the LRT to Tuen Mun and Tin Shui Wai has increased route length to 30 kilometres.

## MARKET ACCESS

Hong Kong is party to the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT). The territory is also party to the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD). Hong Kong is an associate member of the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP), the aim of which is to further economic development within the region, and of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD). It is a full member of the Asian Development Bank, a regional grouping intended to stimulate economic growth and co-operation in the Asian-Pacific region and to assist the efforts of developing member countries.

### LICENSING

Import licences are generally not required, except to enable the government to fulfil certain international obligations and to control items for health, security or currency reasons.

### LABELLING/PACKAGING

There are no specific rules that apply to packaging of fish and shellfish for import into Hong Kong. However, packages must be able to withstand Hong Kong's semi-tropical conditions of heat and extreme humidity. Any preserving agent used in processed food products must have its nature and proportion shown on the label.

### DOCUMENTATION

The following documents are required for fisheries products entering Hong Kong: 1) air waybills, nine copies on standard IATA forms; 2) bills of lading, made "to order" showing consignees' name and address, port of destination, freight and the usual particulars; 3) three copies of the commercial invoices; and, 4) four copies of the shipper's export declaration (not required for shipments valued at \$1500 or less, except when moving under a validated export license).

### COMMERCIAL INVOICE

Although no special form of contents are prescribed for the commercial invoice, it is advisable to include the following: 1) date and place of shipment; 2) markings of the packages and their numerical order; 3) exact description of the goods (e.g. customary commercial description according to kind, quantity, grade, weight [gross and net] in metric units, with special emphasis on factors that may affect value; 4) agreed upon price of the goods, including unit cost and total cost F.O.B factory, plus shipping, insurance and other charges; 5) delivery and payment terms; and, 6) the signature of a responsible official from the shippers' firm.

### HEALTH CERTIFICATES

All fresh seafood products entering Hong Kong require health certificates issued by the appropriate authority in the exporting country. It is an offence punishable by fines and/or imprisonment to deliver fish with the synthetic hormones dionoestrol, diethylstilboestrol, hexoestrol or oestradiol. Health certificates should include confirmation that the fish was processed and packaged under hygienic conditions; that it does not contain any substances such as pesticides or base metals in any amount so as to be poisonous; that the product is fit for human consumption and would be permitted to be sold as food for human consumption in Canada; and, certification that none of the previously mentioned synthetic hormones is present.

**BILL OF LADING**

There are no regulations specifying the form or number of bills of lading required for any particular shipment entering Hong Kong, except that it must indicate the weight. A bill of lading customarily shows: 1) name of the shipper; 2) name and address of the consignee; 3) port of destination; 4) description of the goods; 5) listing of the freight and other charges; 6) number of bills of lading in the complete set; 7) date and signature of the carriers' official, acknowledging receipt on board of the goods for shipment. This information should correspond with that shown on the invoices and packages. Bills of lading direct of "to order" are accepted. For air cargo shipments, the "way-bill" replaces the bill of lading.

**PACKING LIST**

Although not required, a packing list is useful in expediting customs clearance at the port of entry. Such a list should describe, in detail, the contents of each case or container included in the shipment giving the net and gross weights, together with the C.I.F. value of each commodity. As an additional note, wherever possible, the required documentation should be forwarded separately to the consignee prior to the departure of the goods for submission to customs with the entry documents. Enclosing them in the package being shipped will cause delay. In addition, whenever possible, designations and descriptions on documents should be in terms of the Common Customs Tariffs or the national tariffs of the country of destination, and when feasible, in the language of the member state to which the goods are consigned.

**TARIFFS**

There are no import tariffs or duties governing the importation of fish and fish products into Hong Kong, and the non-tariff barriers to trade are negligible.

**WAREHOUSING**

Bonded warehousing facilities are of excellent quality and space is adequate. The port of Hong Kong's major docks provide the highest quality facilities available, including deep-water quays and floating docks to aid the efficient transfer of imported products.

---

**TRADE CONTACTS****CANADIAN CONTACTS IN HONG KONG**

**Commission for Canada**  
13th Floor, Tower 1, G.P.O. 11142  
Exchange Square, 8 Connaught Place  
Hong Kong, Hong Kong  
Tel:(011-852) 847-7414  
Fax:(011-852) 847-7441/810-6736

## IMPORTERS/DISTRIBUTORS/USERS

Direct exporting to Hong Kong is not simple, it often demands that you visit Hong Kong, learn about the market, and meet with potential importers, end-users, distributors, agents, and government trade officials. Exporters must develop a network of contacts on the Hong Kong side and establish close working relationships with several key individuals. In light of constantly evolving circumstances, the following list of importers, distributors and users cannot be timeless or exhaustive, Canadian fish and seafood exporters are advised to check all relevant details with their commercial contacts and to adhere strictly to the specifications set by Hong Kong importers and authorities.

**ASA Pacific (HK) Limited**  
9/F, Po Yip Building  
Block A, Flat 7  
62-70 Texaco Road  
Tsuen Wan, New Territories  
Contact: Matthew Leong  
Tel: 498-7381  
Fax: 413-6340

**Asian Food Industries (HK) Ltd.**  
7016-7025 East Roof Floor  
ATL Centre, Berth 3  
Container Terminal, Kwai Chung  
New Territories  
Contact: John C. Fader  
Tel: 489-5888  
Fax: 489-9627

**Casella Far East Limited**  
1006 Guardian House  
52 Oi Kwan Road  
Hong Kong Island  
Contact: Johnny Hung  
Tel: 833-2183  
Fax: 572-8185

**Cheong Hing Hon Kin Company**  
34 Gough Street  
Hong Kong Island  
Contact: Mr. H.K. Lam  
Tel: 815-1712  
Fax: 854-0972

**Chester Trading Company**  
654 Nathan Road  
6/F, Flat B, Kowloon  
Contact: Mr. Ho Vai Chi  
Tel: 395-3235  
Fax: 397-0591

**Dah Chong Hong Limited**  
12/F, Hang Seng Building  
77 Des Voeux Road C.  
Central Hong Kong  
Contact: Mr. H.F. Chu  
Tel: 523-7271  
Fax: 845-0222

**Elite Fresh Food Company Limited**  
1407 Hong Kong Plaza  
180-191 Connaught Road West  
Hong Kong Island  
Contact: John T.W. Kwong  
Tel: 548-5597  
Fax: 559-0069

**Euroasia Holdings Limited**  
Rooms 1101-3, 11/F, 54 Hillwood Rd.  
The Leader Commercial Building  
Tsimshatsui, Kowloon  
Contact: Peter Lee  
Tel: 366-9309  
Fax: 721-5021

**Fook Wah Trading Company**  
702 Alliance Building  
130-136 Connaught Road C.  
Hong Kong Island  
Contact: Mr. Lin Shel  
Tel: 815-3839  
Fax: 541-9069

**Friesland Foods Limited**  
17/F, Shun Tak Centre  
200 Connaught Road C.  
Central Hong Kong  
Contact: Mr. E.A. Smulders  
Tel: 547-6226  
Fax: 858-3093

**Fung Sang Trading Limited**  
54-56 Bonham Strand West  
Hong Kong Island  
Contact: Mr. So Kai Luen  
Tel: 543-8251  
Fax: 541-0728

**Geoduck Supplies Limited**  
Block E  
39 Austin Road  
Kowloon  
Contact: Thomas K.C. Ho  
Tel: 369-6898  
Fax: 739-4984

**Hai Sang Hong Marine Foodstuffs**  
G/F, Singga Commercial Centre  
149 Connaught Road West  
Western District  
Hong Kong Island  
Contact: Mr. So Kit Hoi  
Tel: 547-8171  
Fax: 858-2575

**Hoi Fat Trading Development Co.**  
14/F, Tung Lee Commercial Bldg.  
91-97 Jervois Street  
Hong Kong Island  
Contact: Wong Po Hon  
Tel: 544-8837  
Fax: 541-8992

**Hong Kong Refrigerating Co. Ltd.**  
47-51 Kwai Fung Crescent  
Kwai Chung,  
New Territories  
Contact: Michael R.A. Duck  
Tel: 494-2233  
Fax: 489-8861

**John D. Hutchison Trading Ltd.**

2 On Ping Street  
Siu Lek Yuen  
Shatin, New Territories  
Contact: Daniel Leung  
Tel: 635-5555  
Fax: 637-5642

**Kamtex International Limited**

17/F, 88 Lockhart Road  
Wanchai, Hong Kong  
Contact: Mr. K.Y. Lam  
Tel: 529-3918  
Fax: 865-3433

**Kevin T.H. Wu Company Limited**

1701 Wing On Central Building  
26 Des Voeux Road C.  
Hong Kong Island  
Tel: 522-3258  
Fax: 845-2186

**Kwong Tai Trading Company**

217 Wing Lok Street West  
Hong Kong Island  
Contact: Mr. Lui Tak Wah  
Tel: 544-6846  
Fax: 542-1099

**Lee Shu International Limited**

1/F, Fat Lee Mansion  
Flat 6,  
33-35 Carnarvon Road  
Kowloon  
Tel: 721-1680  
Fax: 721-8447

**Lucullus Food & Wines Co. Ltd.**

9 Wang Kwong Road  
Kowloon Bay  
Kowloon  
Contact: John Tai  
Tel: 798-1288  
Fax: 796-0622

**Mingson Industries Limited**

G/F, Kwai Tak Ind. Centre, Block 1  
Kwai Chung  
New Territories  
Contact: Andrew Lee  
Tel: 428-1481/1121  
Fax: 480-4466

**New World Trading Company**

705 Centre Mark  
287 Queen's Road C.  
Hong Kong Island  
Contact: Chow Sing Wai  
Tel: 544-5995  
Fax: 544-5352

**Ocean Pine Limited**

20/F, Unit 2005A, Nang Fung Centre  
264-298 Castle Peak Road  
Tsuen Wan, New Territories  
Contact: Albert Poon  
Tel: 493-0106  
Fax: 412-0573

**Oliver's Delicatessen**

33/F, Windsor House  
311 Gloucester Road  
Causeway Bay, Hong Kong  
Contact: Alexis Gavrilloff  
Tel: 576-8077  
Fax: 577-0420

**Sam Hup Enterprises Limited**

64-66 Bonham Strand West  
Hong Kong Island  
Contact: Mak Man Fai  
Tel: 548-6213  
Fax: 559-3550

**Sherman International**

10/F, Lee On Ind. Building  
70 Hung To Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Contact: Lawrence Ng  
Tel: 797-0575  
Fax: 797-0575

**Silco International Limited**

Unit B, 4/F, Freder Centre  
3 Mok Cheong Street  
Tokwawan, Kowloon  
Contact: Bernard Hofstein  
Tel: 764-3632/44  
Fax: 764-0209/334-4429

**Sun Wah Marine Products Co. Ltd.**

215-239 Wu Shan Road  
Tuen Mun, New Territories  
Contact: Mr. Fung Man To  
Tel: 468-8848/99  
Fax: 456-3054/2030

**Sin Guen Trading Company**

9/F, Belgian House  
77-79 Gloucester Road  
Hong Kong Island  
Contact: Mr. Yau Shing Wong  
Tel: 865-1338  
Fax: 865-2000

**Sun Ming Hong**

24 Hillier Street  
Hong Kong Island  
Contact: Joseph Y.H. Sit  
Tel: 543-5388  
Fax: 541-8514

**Tai Fai Dev. Company Limited**

2/F, Goldfield Building  
42-44 Connaught Road West  
Hong Kong Island  
Contact: Benjamin Chan  
Tel: 540-8011  
Fax: 559-6893

**Tai Loong Marine Prod. Limited**

53 Bonham Strand West  
Hong Kong Island  
Contact: Eric Yu  
Tel: 543-3512  
Fax: 542-0114

**Willy Hoover Limited**

Unit 1, 1/F,  
International Plaza  
20 Sheung Yuet Road  
Kowloon Bay  
Kowloon  
Contact: Edmond Lee  
Tel: 799-8788  
Fax: 795-0929

**Wilson Company**

6 Tat Hong Lane  
Hong Kong Island  
Contact: Mr. Leung Sing  
Tel: 545-5062

**Wing Loong Hong**

70 Bonham Strand West  
Hong Kong Island  
Contact: Mr. Ho Fai  
Tel: 449-5203  
Fax: 548-7535

## STATISTICAL APPENDIX

## HONG KONG MACROECONOMIC INDICATORS

	1989	1990	1991	1992
GDP at constant (1980) prices (HK\$ bn)	254.4	262.6	273.5	289.9
Real GDP growth (%)	2.8	3.2	4.2	6.0
Consumer price inflation (%)	10.1	9.8	12.0	9.4
Exports fob (US\$bn)	73.1	82.2	98.2	123.0
Imports cif (US\$bn)	72.2	82.8	100.3	126.5
Visible trade balance (US\$bn)	1.0	-0.6	-2.1	-3.5
Exchange rate (av) HK\$:US\$	7.8	7.8	7.8	7.8
Population mn (mid-year)	5.7	5.7	5.7	5.8

Source: Economist Intelligence Unit, Hong Kong, Macau, Country Report, No.#1, 1993

## HONG KONG FOREIGN TRADE

	HK\$ mn			HK\$ mn	
	1990	1991		1990	1991
<b>Exports</b>			<b>Imports</b>		
Clothing	72,165	75,834	Raw materials & semi-manufact.	248,690	297,276
Textiles, yarn & made-ups	16,868	17,596	Consumer goods	247,748	304,668
Watches & clocks	18,752	16,218	Capital goods	94,560	120,465
Electronic components	13,155	16,171	Foodstuffs	36,991	41,271
Metal manufactures	5,450	6,088	Fuels	14,542	15,302
Metal ores & scrap	1,525	1,295			
Radios	1,193	1,002			
Footwear	931	618			
<b>Total, including others</b>	<b>225,875</b>	<b>231,045</b>	<b>Total</b>	<b>642,530</b>	<b>778,982</b>

Source: Economist Intelligence Unit, Hong Kong, Macau, Country Profile, 1992-93

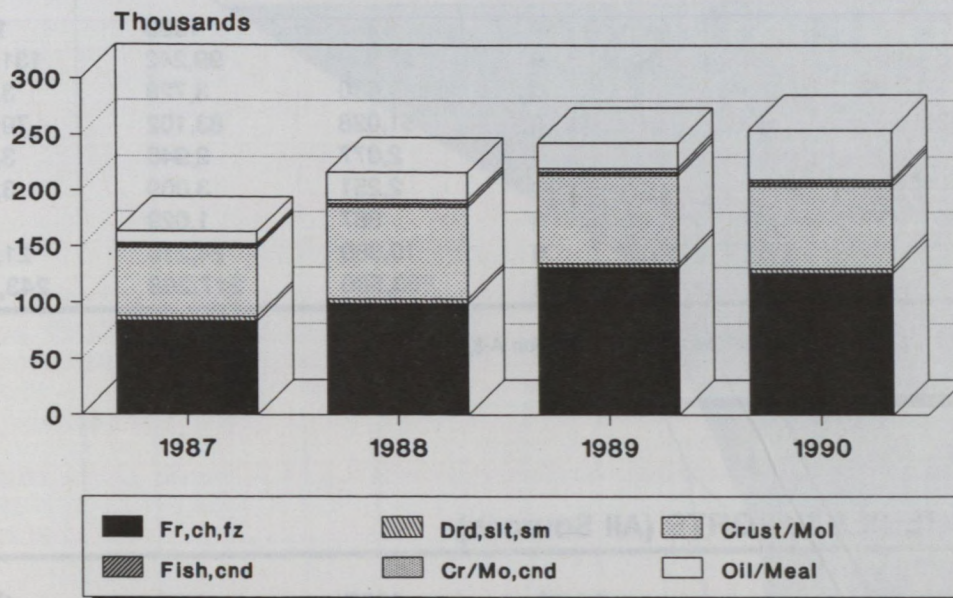
## HONG KONG DIRECTION OF TRADE

	%			%	
	1990	1991		1990	1991
<b>Exports, fob</b>			<b>Imports, cif</b>		
United States	29.4	27.2	China	36.8	37.7
China	21.0	23.5	Japan	16.1	16.4
Germany	8.0	8.4	Taiwan	9.0	9.6
United Kingdom	6.0	5.9	United States	8.1	7.6
Japan	5.3	5.0	South Korea	4.4	4.5
Singapore	3.5	3.8	Singapore	4.1	4.0
Taiwan	2.5	2.6	Germany	2.3	2.1
Netherlands	2.3	2.3	United Kingdom	2.2	2.1
Canada	2.4	2.2	Others	17.0	16.0
Others	19.6	19.1			

Source: Economist Intelligence Unit, Hong Kong, Macau, Country Profile, p.28-29, 1992/93

## HONG KONG FISHERIES EXPORTS

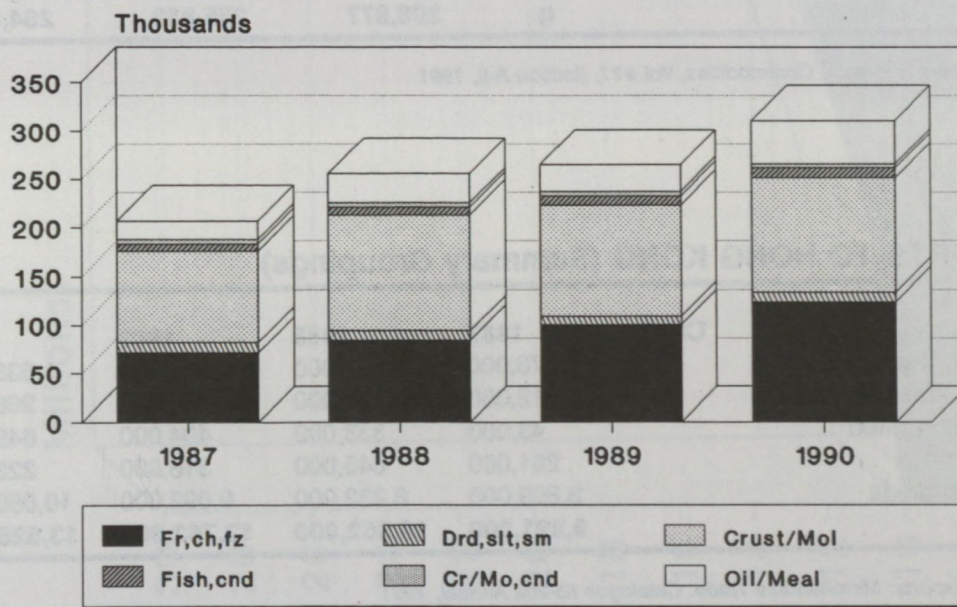
Quantity (Metric Tonnes)



FAO Yearbook, 1991.

## HONG KONG FISHERIES IMPORTS

Quantity (Metric Tonnes)



FAO Yearbook, 1991.



## STATISTICAL APPENDIX

### HONG KONG FISHERIES EXPORTS (All Destinations)

Commodity Group	q=mt	1987	1988	1989	1990
Fish, fresh, chilled or frozen	q	83,858	99,242	131,253	126,005
Fish, dried, salted or smoked	q	3,630	3,728	3,516	4,163
Crustaceans and molluscs	q	61,028	83,102	79,644	74,656
Fish, canned	q	2,077	2,940	3,253	3,280
Crustaceans and molluscs, canned	q	2,251	3,009	3,295	2,522
Oils	q	667	1,029	860	54
Meals	q	10,069	24,216	21,964	44,315
<b>TOTALS</b>	<b>q</b>	<b>163,580</b>	<b>217,266</b>	<b>243,785</b>	<b>254,995</b>

Source: FAO Yearbook, Fishery Statistics. Commodities, Vol.#71, Section A-8, 1991

### HONG KONG FISHERIES IMPORTS (All Sources)

Commodity Group	q=mt	1987	1988	1989	1990
Fish, fresh, chilled or frozen	q	71,573	84,401	100,215	123,728
Fish, dried, salted or smoked	q	10,651	9,696	8,741	9,927
Crustaceans and molluscs	q	93,877	118,879	114,270	117,545
Fish, canned	q	7,451	7,998	9,327	10,208
Crustaceans and molluscs, canned	q	4,439	4,424	4,446	4,125
Oils	q	801	930	1,041	40
Meals	q	18,085	29,524	26,812	45,002
<b>TOTALS</b>	<b>q</b>	<b>206,877</b>	<b>255,852</b>	<b>264,852</b>	<b>310,575</b>

Source: FAO Yearbook, Fishery Statistics. Commodities, Vol.#71, Section A-8, 1991

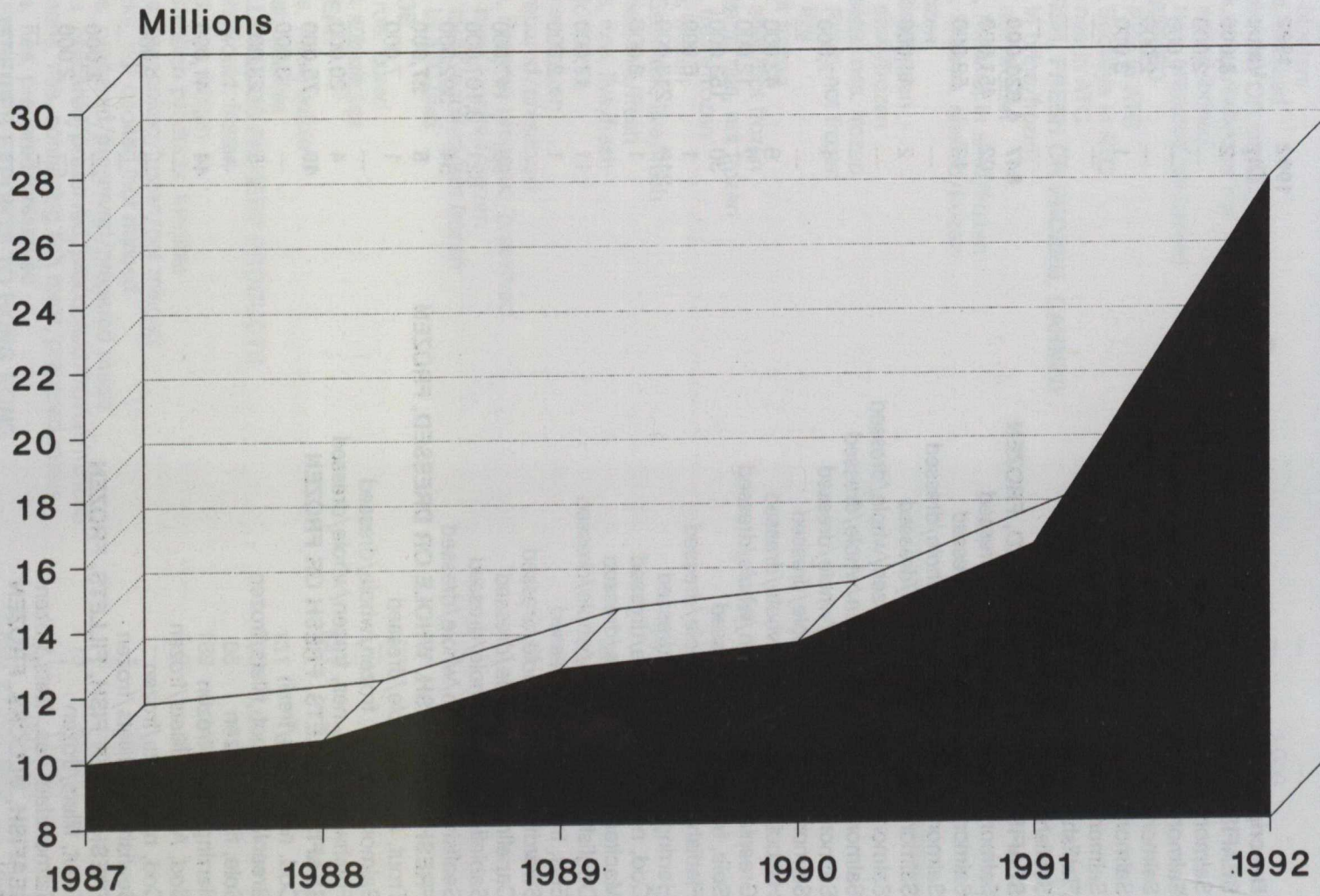
### CANADIAN EXPORTS TO HONG KONG (Summary Groupings)

Description	Cdn\$	1987	1988	1989	1990	1991
Fish, whole or dressed, fresh or frozen		576,000	1,284,000	2,007,000	1,535,000	3,072,000
Fish, fillets and blocks, fresh or frozen		212,000	158,000	251,000	268,000	408,000
Fish, preserved, except canned		43,000	333,000	494,000	649,000	346,000
Fish, canned		261,000	645,000	318,000	223,000	281,000
Other fishery foods and feeds		8,899,000	8,232,000	9,692,000	10,850,000	10,926,000
<b>TOTAL</b>		<b>9,991,000</b>	<b>10,652,000</b>	<b>12,762,000</b>	<b>13,525,000</b>	<b>15,033,000</b>

Source: Statistics Canada, Exports: Merchandise Trade. Catalogue 65-202 Annual, 1991

# CANADIAN FISHERIES EXPORTS TO HONG KONG

Value (Cdn\$)



Source: Statistics Canada, DFO

## STATISTICAL APPENDIX

## CANADIAN EXPORTS TO HONG KONG (By Product)

H.S.C.	Description	Qty=Tonne	Value=Cdn\$	1992 Qty	1992 Value	1991 Qty	1991 Value
	<b>SEAFISH, WHOLE OR DRESSED, FRESH</b>			2	8,000	4	40,000
0302.1211	Salmon, Atlantic, farmed, fresh/whole/dressed			--	2,000	2	16,000
0302.1212	Salmon, Atlantic, wild, fresh/whole/dressed			--	1,000	--	--
0302.1221	Salmon, Spring, farmed, fresh/whole/dressed			--	2,000	--	3,000
0302.1240	Salmon, Chum, fresh/whole/dressed			1	3,000	--	--
0302.1260	Salmon, Sockeye, fresh/whole/dressed			--	--	--	2,000
0302.2990	Flatfish, nes, fresh/whole/dressed			--	--	--	1,000
0302.6929	Seafish, nes, fresh/whole/frozen			--	--	2	19,000
	<b>SEAFISH, WHOLE OR DRESSED, FROZEN</b>			847	4,620,000	565	3,007,000
0303.1010	Salmon, Chum, frozen/whole/dressed			102	451,000	94	420,000
0303.1020	Salmon, Coho, fresh/whole/dressed			13	52,000	--	--
0303.1022	Salmon, Coho, wild, frozen/whole/dressed			--	--	3	20,000
0303.1030	Salmon, Spring, fresh/whole/dressed			2	11,000	--	--
0303.1031	Salmon, Spring, farmed, frozen/whole/dressed			--	--	3	26,000
0303.1032	Salmon, Spring, wild, frozen/whole/dressed			--	--	5	44,000
0303.1040	Salmon, Sockeye, frozen/whole/dressed			1	7,000	20	142,000
0303.1050	Salmon, Pink, frozen/whole/dressed			--	--	12	34,000
0303.3120	Halibut, Pacific, frozen/whole/dressed			8	42,000	7	53,000
0303.3130	Greenland Turbot, frozen/whole/dressed			2	12,000	--	--
0303.3300	Sole, frozen/whole/dressed			30	153,000	23	94,000
0303.3990	Flatfish, nes, frozen/whole/dressed			1	6,000	--	--
0303.5000	Herring, frozen/whole/dressed			210	213,000	--	--
0303.6090	Cod, nes, frozen/whole/dressed			1	8,000	8	70,000
0303.7400	Mackerel, frozen/whole/dressed			--	--	41	67,000
0303.7500	Dogfish, Shark, frozen/whole/dressed			11	17,000	5	33,000
0303.7600	Eels, frozen/whole/dressed			1	2,000	--	1,000
0303.7911	Swordfish, frozen/whole/dressed			--	--	--	4,000
0303.7913	Capelin, frozen/whole/dressed			90	147,000	149	231,000
0303.7916	Sablefish, frozen/whole/dressed			321	3,107,000	--	--
0303.7919	Seafish, nes, frozen/whole/dressed			54	392,000	194	1,770,000
	<b>FRESHWATER FISH, WHOLE OR DRESSED, FROZEN</b>			5	27,000	14	26,000
0303.2100	Trout, frozen/whole/dressed			1	7,000	1	6,000
0303.2900	Salmonidae, nes, frozen/whole/dressed			--	--	3	4,000
0303.7929	Freshwater Fish, nes, frozen/whole/dressed			4	20,000	10	17,000
	<b>SEAFISH, FILLETS, FRESH OR FROZEN</b>			49	75,000	19	127,000
0304.1029	Cod, nes, fillets/fresh			--	3,000	--	--
0304.2021	Greenland Turbot, fillets/frozen			5	23,000	1	3,000
0304.2022	Sole, fillets/frozen			--	--	9	63,000
0304.2030	Herring, fillets/frozen			44	41,000	--	--
0304.2041	Cod, Atlantic, fillets/frozen			--	--	4	36,000
0304.2049	Cod, nes, fillets/frozen			--	9,000	2	18,000
0304.2099	Seafish, nes, fillets/frozen			--	--	2	8,000
	<b>FRESHWATER FISH, FILLETS, FROZEN</b>			--	2,000	1	7,000
0304.2011	Trout, fillets/frozen			--	2,000	1	6,000
0304.2019	Salmonidae, nes, fillets/frozen			--	--	--	1,000
	<b>SEAFISH, BLOCKS, FROZEN</b>			--	--	1	12,000
0304.2002	Sole, fillet-blocks/frozen, >4.5 kg			--	--	1	12,000
	<b>FISH STEAKS, FRESH OR FROZEN</b>			21	153,000	39	263,000
0304.9091	Seafish, nes/meat/frozen			21	153,000	39	263,000

H.S.C.	Description	1992 Qty	1992 Value	1991 Qty	1991 Value
	<b>FISH, SMOKED</b>				
0305.4100	Salmon, nes, smoked	26	422,000	19	265,000
0305.4120	Salmon, wild, smoked	—	421,000	—	—
0305.4210	Herring, kippered	—	—	18	259,000
0305.4230	Herring, bloaters	—	—	—	1,000
0305.4900	Fish, nes, smoked	—	1,000	—	2,000
	<b>FISH, SALTED OR DRIED, PICKLED OR CURED</b>				
0305.5900	Fish, nes, dried/salted or not	7	520,000	7	77,000
0305.6992	Salmon, salted/brined	7	520,000	5	60,000
1604.1190	Salmon, nes, prepared/preserved	—	—	1	12,000
	<b>FISH, CANNED</b>				
1604.1113	Salmon, Pink in ATC	12	83,000	26	228,000
1604.1114	Salmon, Sockeye in ATC	—	—	1	5,000
1604.1119	Salmon, nes in ATC	9	45,000	4	28,000
	<b>SHELLFISH, FRESH OR FROZEN, CANNED</b>				
0306.1210	Lobster, in brine/frozen	3	38,000	18	181,000
0306.1290	Lobster, nes/frozen	—	—	4	19,000
0306.1310	Shrimps, Prawns, in shell/frozen	1,386	15,853,000	923	8,043,000
0306.1320	Shrimps, Prawns, shelled/frozen	—	—	—	—
0306.1400	Crab, frozen	—	—	1	23,000
0306.1410	Crab, meat/frozen	10	161,000	11	149,000
0306.1420	Crab, in shell/frozen	19	196,000	10	114,000
0306.1900	Crustaceans, nes, frozen	—	—	—	3,000
0306.2100	Lobster, Rock, not frozen	196	1,767,000	—	—
0306.2210	Lobster, live	—	—	2	29,000
0306.2400	Crab, not frozen	—	1,000	8	126,000
0306.2420	Crab, in shell/not frozen	—	6,000	—	—
0306.2900	Crustaceans, nes, not frozen	—	—	—	—
0307.1000	Oysters, fresh/frozen	2	16,000	—	4,000
0307.2900	Scallops, frozen	110	391,000	97	300,000
0307.9110	Clams, Geoduck, live/fresh	37	351,000	23	325,000
0307.9120	Clams, nes, live/fresh	743	8,251,000	563	4,280,000
0307.9190	Molluscs, nes, live/fresh	—	3,000	2	18,000
0307.9911	Geoduck, frozen	36	473,000	15	134,000
0307.9919	Clams, nes, frozen	100	2,211,000	89	943,000
1605.1090	Crab, prepared/preserved	2	37,000	1	28,000
1605.2090	Shrimps, Prawns, prepared/preserved	13	214,000	14	287,000
1605.3011	Lobster, meat/cooked/frozen	1	6,000	8	105,000
1605.3019	Lobster, meat/cooked/not frozen	1	8,000	1	19,000
1605.3091	Lobster, in ATC/nes	—	26,000	—	—
	<b>FISH ROE</b>				
0305.2020	Herring roe, cured	—	—	9	196,000
1605.3000	Caviar & substitutes	—	—	9	195,000
	<b>FISH MEAL</b>				
0305.1000	Fish, nes, meal/edible	131	32,000	50	35,000
2301.2090	Fish Meal, inedible	—	—	—	6,000
	<b>MISCELLANEOUS FISHERY PRODUCTS</b>				
0307.4900	Cuttlefish, Squid, frozen	131	32,000	50	29,000
0307.9990	Molluscs, nes, frozen	403	6,050,000	610	4,152,000
0511.9100	Fish & Shellfish products, inedible	85	471,000	68	351,000
1604.1910	Fish, nes, precooked/frozen/not minced	189	3,344,000	150	1,995,000
1604.1920	Fish sticks, not cooked/not minced	2	6,000	228	11,000
1604.2010	Fish, nes, prepared/preserved/prepared meals	—	—	6	32,000
1604.2091	Fish, nes, prepared/preserved/precooked/frozen/minced	4	22,000	4	23,000
1605.4020	Crustaceans, nes, containing fish meat/prepared meals	8	35,000	—	—
1605.9000	Molluscs, nes, prepared/preserved	15	64,000	4	18,000
	<b>TOTAL FISHERIES EXPORTS TO HONG KONG</b>				
		2,890	27,847,000	2,288	16,476,000

Source: Department of Fisheries and Oceans, Statistics Unit, 1993.

**EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE CANADA  
GEOGRAPHIC TRADE DIVISIONS**

If you are seeking advice and information about a specific area or country, Trade Commissioners in the **Geographic Trade Divisions** are available to assist you. They are located at 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1A 0G2 [Fax:(613) 996-9103]. In addition, there are several Trade Commissioners and Commercial Officers at the Canadian Commission in Hong Kong.

**EAST ASIA TRADE DIVISION (PNC)**

**Tel:(613) 992-7359; Fax:(613) 996-4309**

China, Hong Kong, Indochina, South Korea, Taiwan

**ASIA PACIFIC SOUTH TRADE DEVELOPMENT DIVISION (PST)**

**Tel:(613) 996-0917; Fax:(613) 996-4309**

Afghanistan, Australia, Bangladesh, Bhutan, Brunei, India, Indonesia, Malaysia, Myanmar, Nepal, New Zealand, Philippines, Singapore, South Pacific Islands, Sri Lanka, Thailand

**JAPAN TRADE DEVELOPMENT DIVISION (PNJ)**

**Tel:(613) 995-1281; Fax:(613) 943-8286**

**WESTERN EUROPE TRADE, INVESTMENT AND TECHNOLOGY DIVISION (RWT)**

**Tel:(613) 995-9401; Fax:(613) 995-6319**

Austria, Belgium, Cyprus, Denmark (incl. Greenland), Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, United Kingdom

**LATIN AMERICA AND CARIBBEAN TRADE DIVISION (LGT)**

**Tel:(613) 996-5546; Fax:(613) 943-8806**

Argentina, Bermuda, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Commonwealth Caribbean, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, French West Indies, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Netherlands Antilles, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Puerto Rico, Uruguay, Venezuela

**UNITED STATES TRADE AND INVESTMENT DEVELOPMENT DIVISION (UTI)**

**Tel:(613) 991-5849; Fax:(613) 944-9119**

Chicago, Cincinnati, Cleveland, Dayton, Denver, Detroit, El Segundo, Los Angeles, Minneapolis, Pittsburgh, San Diego, San Francisco, Santa Clara, Seattle, St. Louis

**UNITED STATES TRADE AND TOURISM DEVELOPMENT DIVISION (UTO)**

**Tel:(613) 993-7343; Fax:(613) 944-9119**

Atlanta, Buffalo, Boston, Dallas, Houston, Miami, New York, Orlando, Philadelphia, Princeton, San Juan, Washington

**AFRICA AND MIDDLE EAST TRADE DEVELOPMENT DIVISION (GBT)**

**Tel:(613) 990-6593; Fax:(613) 990-7431/7**

Algeria, Angola, Benin, Botswana, Burkina-Faso, Burundi, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comores, Congo, Côte d'Ivoire, Djibouti, Ethiopia, Equatorial Guinea, Gabon, Gambia, Ghana, Guinea, Guineau-Bissau, Kenya, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritania, Mauritius, Morocco, Mozambique, Namibia, Niger, Nigeria, Principe, Rwanda, Sao Tomé, Senegal, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, South Africa, Sudan, Swaziland, Tanzania, Togo, Tunisia, Uganda, Zaire, Zambia, Zimbabwe, Bahrain, Egypt, Iran, Iraq, Israel, Jordan, Lebanon, Libya, Oman, People's Democratic Republic of Yemen (South), Qatar, Saudi Arabia, Syria, United Arab Emirates, Yemen Arab Republic (North)

**CENTRAL AND EASTERN EUROPE TRADE DEVELOPMENT DIVISION (RBT)**

**Tel:(613) 996-2858; Fax:(613) 995-1277**

Albania, Bulgaria, C.I.S., Czechoslovakia, Hungary, Mongolia, Poland, Romania, Yugoslavia

## INTERNATIONAL TRADE CENTRES

External Affairs and International Trade Canada and Industry, Science and Technology Canada established International Trade Centres (ITCs) across Canada to assist first-time and experienced exporters by providing export publications, recruiting participants for trade fairs and missions, providing a wide range of services to companies seeking export counselling, technology transfer or joint ventures with foreign investors. Co-located with the regional offices of Industry, Science and Technology Canada (ISTC), the centres operate under the guidance of EAITC and all have resident Trade Commissions. For further information exporters are encouraged to contact the ITC nearest you. Export counselling is also available through External Affairs and International Trade Canada's Info Export Office in Ottawa which can be reached toll free at 1-800-267-8376; local callers: 993-6435.

### NEWFOUNDLAND

International Trade Centre  
215 Water Street, Suite 504,  
P.O. Box 8950,  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3R9  
Tel:(709) 772-5511  
Fax:(709) 772-2373

### NEW BRUNSWICK

International Trade Centre  
P.O.Box 1210,  
Assumption Place  
770 Main Street  
Moncton, New Brunswick  
E1C 8P9  
Tel:(506) 851-6452  
Fax:(506) 851-6429

### MANITOBA

International Trade Centre  
P.O.Box 981,  
330 Portage Avenue, 8th Floor,  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 2V2  
Tel:(204) 983-4099  
Fax:(204) 983-2187

### P.E.I.

International Trade Centre  
P.O.Box 1115,  
Confederation Court Mall  
134 Kent Street, Suite 400,  
Charlottetown, P.E.I.  
C1A 7M8  
Tel:(902) 566-7400  
Fax:(902) 566-7450

### QUEBEC

International Trade Centre  
P.O.Box 247,  
Stock Exchange Tower  
800 Place Victoria, Suite 3800,  
Montreal, Quebec  
H4Z 1E8  
Tel:(514) 283-8185  
Fax:(514) 283-8794

### SASKATCHEWAN

Saskatoon  
International Trade Centre  
The S.H. Cohen Building  
#119-4th Avenue South, 4th Floor,  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7K 5X2  
Tel:(306) 975-5315  
Fax:(306) 975-5334

### Regina

International Trade Centre  
1955 Smith Street  
4th Floor,  
Regina, Saskatchewan  
S4P 2N8  
Tel:(306) 780-5020  
Fax:(306) 780-6679

### BRITISH COLUMBIA

International Trade Centre  
P.O.Box 11610,  
900-650 West Georgia Street  
Vancouver, British Columbia  
V6B 5H8  
Tel:(604) 666-0434  
Fax:(604) 666-8330

### NOVA SCOTIA

International Trade Centre  
P.O.Box 940, Station "M",  
1801 Hollis Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2V9  
Tel:(902) 426-4782  
Fax:(902) 426-2624

### ONTARIO

International Trade Centre  
Dominion Public Building,  
4th Floor,  
One Front Street West  
Toronto, Ontario  
M5J 1A4  
Tel:(416) 973-5053  
Fax:(416) 973-8161

### ALBERTA

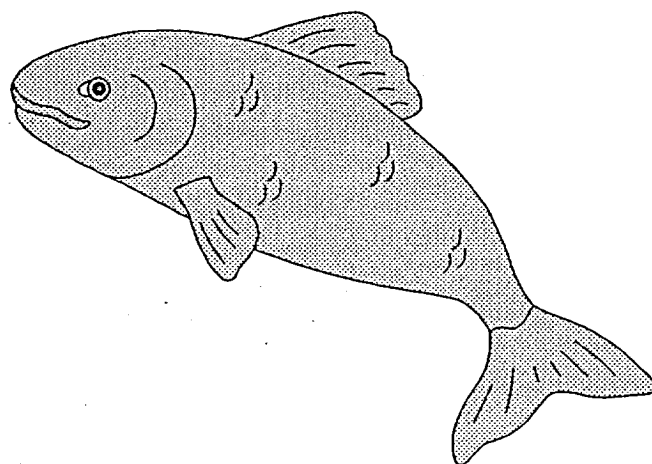
Edmonton  
International Trade Centre  
Room 540, Canada Place  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5J 4C3  
Tel:(403) 495-2944  
Fax:(403) 495-4507

### Calgary

International Trade Centre  
Suite 1100,  
510-5th Street S.W.,  
Calgary, Alberta  
T2P 3S2  
Tel:(403) 292-6660  
Fax:(403) 292-4578

**BIBLIOGRAPHY**

- Department of Fisheries and Oceans.** *Canadian Fish Exports, 1992 vs 1991.* 1993.
- Economist Intelligence Unit.** *Hong Kong, Macau: Country Profile, 1992-93.* 1992.
- Economist Intelligence Unit.** *Hong Kong, Macau: Country Report.* No.# 1-4, 1992.
- Economist Intelligence Unit.** *Hong Kong, Macau: Country Report.* No.#1, 1993.
- External Affairs and International Trade.** *Export Promotion Priorities, 1993/94.* January 1993.
- External Affairs and International Trade.** *Fish Product Export Opportunity Guide.* July 1990.
- External Affairs and International Trade.** *Sectoral Synopsis: Fisheries, Sea Products and Related Services, 1993/94.* January 1993.
- External Affairs and International Trade.** *Hong Kong: A Guide for Canadian Exporters.* 1992.
- External Affairs and International Trade.** *World Lobster Marketing Survey.* March 1993.
- External Affairs and International Trade.** *World Salmon Marketing Survey.* April 1992.
- Food and Agriculture Organization.** *Fishery Statistics: Catches and Landings.* Yearbook, 1990.
- Food and Agriculture Organization.** *Fishery Statistics: Commodities.* Yearbook, 1990.
- International Monetary Fund.** *Balance of Payments Statistics.* Yearbook, Part 1, 1992.
- International Monetary Fund.** *Direction of Trade Statistics.* Yearbook, 1992.
- International Monetary Fund.** *Government Finance Statistics.* Yearbook, 1992.
- International Monetary Fund.** *International Finance Statistics.* March, 1993.
- Price Waterhouse.** *Doing Business in Hong Kong.* Information Guide, 1992.
- Statistics Canada.** *Exports: Merchandise Trade.* Catalogue 65-202, Annual, 1990.
- Statistics Canada.** *Exports: Merchandise Trade.* Catalogue 65-202, Annual, 1991.
- The Financial Post.** *Where East Meets West in the Far East.* Special Report. p.22, March 27, 1993.
- The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation.** *Business Profile Series: Hong Kong.* 1989.
- U.S. Department of Commerce.** *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States.* International Trade Administration. October 1992.
- U.S. Department of Commerce.** *Marketing in Hong Kong.* International Trade Administration. 1991.



**HONG KONG**  
**Conseils à l'intention des exportateurs**  
**canadiens de poisson**  
**1993-94**

Affaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada



Canada



LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20095367 0

DOCS

CA1 EA660 93H54 EXF

Hong Kong : guidelines for Canada  
fish exporters 1993-94

32781750

---

**HONG KONG**  
**Conseils à l'intention des exportateurs canadiens de poisson**  
**1993-1994**

**Direction de l'agro-alimentaire, des produits de la pêche  
et des ressources**  
Direction générale du marketing international  
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada  
125, promenade Sussex  
Ottawa, Canada K1A 0G2  
Tél: (613) 995-1712  
Télec: (613) 943-1103

Septembre 1993

---

---

## RÉSUMÉ

Le rapport *Hong Kong : Conseils à l'intention des exportateurs canadiens de poisson 1993-1994* présente une vue d'ensemble du marché du poisson et des fruits de mer de Hong Kong, et contient de l'information sur divers aspects de l'économie de Hong Kong ainsi que sur les facteurs qui influencent l'importation de poisson sur ce marché. Le rapport comprend également des renseignements généraux, un bref exposé sur le marché du poisson et des fruits de mer à Hong Kong, des renseignements sur le pays, les habitudes de consommation, le secteur intérieur de la pêche à Hong Kong, la distribution, l'accès au marché, la documentation, les relations commerciales, les importateurs, distributeurs et utilisateurs, ainsi que sur le transport; il renferme aussi des statistiques.

---

## AVIS AUX LECTEURS

Le commissariat du Canada à Hong Kong a identifié le secteur de la pêche comme un secteur prioritaire pour la promotion des exportations en 1993-1994. Voilà qui attire l'attention sur l'existence de possibilités particulières que les exportateurs de poisson et de fruits de mer du Canada sont encouragés à explorer. Le présent document a été préparé en vue de fournir aux exportateurs de poisson et de fruits de mer du Canada des renseignements généraux sur le marché de Hong Kong. Il indique des débouchés susceptibles d'intéresser les exportateurs de poisson et de fruits de mer du Canada et fournit des renseignements sur les caractéristiques socio-économiques de l'économie de Hong Kong, telles que la population, le territoire, les normes, la langue, les voyages d'affaires et la structure politique. Les renseignements relatifs au marché intérieur de Hong Kong comprennent des données sur la demande, l'offre, les importations, les canaux de distribution, les possibilités de marketing, les industries intérieures, l'accès au marché, les transports et les habitudes de consommation à Hong Kong.

Le rapport décrit également divers facteurs touchant l'accès au marché, ce qui comprend la documentation, les inspections, l'emballage, l'étiquetage, les conseils et la réglementation en matière de marketing. Une section du rapport traite des modes de transport à Hong Kong. Le rapport contient aussi des listes des principaux importateurs, distributeurs et utilisateurs de poisson et de fruits de mer à Hong Kong (p. 17), des Centres de commerce international (p. 26) du Canada et des directions commerciales géographiques d'Affaires extérieures et Commerce extérieur (p. 25); celles-ci serviront de points de contact pour les exportateurs de poisson et de fruits de mer du Canada intéressés par le marché de Hong Kong. De plus, une liste des principaux contacts commerciaux en matière de relations commerciales Canada-Hong Kong est fournie à titre de source de renseignements aux personnes intéressées à faire des affaires avec Hong Kong.

Au cours de la préparation de ces lignes directrices, on a pris soin de s'assurer de l'exactitude des renseignements fournis. **Il est cependant conseillé aux exportateurs canadiens avisés qui font le commerce du poisson et des fruits de mer de vérifier tous les renseignements pertinents auprès de leurs contacts commerciaux et de s'en tenir strictement aux exigences et aux règlements établis par les importateurs ainsi que par les autorités de Hong Kong.**

Le présent rapport fait partie d'une série de «Conseils par pays» en cours de préparation à la Direction de l'agro-alimentaire, des produits de la pêche et des ressources, Direction générale du marketing international, Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada. Les questions concernant ce rapport ou d'autres rapports existants ou à venir devraient être adressées à la Direction de l'agro-alimentaire, des produits de la pêche et des ressources (TAA) au 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario). [Tél. : (613) 995-1712, téléc. : (613) 943-1103.]

Gary G. Smith d'**INFI-GAR Economic Services** a effectué la recherche, compilé les résultats et rédigé l'ébauche du rapport.

---

## TABLE DES MATIÈRES

HONG KONG : RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX .....	1
VUE D'ENSEMBLE DE L'ÉCONOMIE .....	2
LE MARCHÉ DU POISSON ET DES FRUITS DE MER EN BREF .....	4
OBSERVATIONS DE LA MISSION .....	5
LES PÊCHES INTÉRIEURES .....	11
LA DISTRIBUTION .....	12
LES TRANSPORTS .....	13
L'ACCÈS AU MARCHÉ .....	14
CONTACTS COMMERCIAUX .....	16
IMPORTATEURS, DISTRIBUTEURS, UTILISATEURS .....	17
APPENDICE STATISTIQUE .....	19
DIRECTIONS COMMERCIALES GÉOGRAPHIQUES .....	25
CENTRES DE COMMERCE INTERNATIONAL .....	26
BIBLIOGRAPHIE .....	27

## HONG KONG : RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- GÉOGRAPHIE** Située sur la côte sud de la Chine, Hong Kong se compose de 236 îles et îlots et fait partie de la Chine continentale. Elle couvre 1 074 kilomètres carrés et comprend l'île de Hong Kong, Kowloon, les Nouveaux Territoires.
- CLIMAT** Subtropical; juillet et août sont les mois les plus chauds (24-34°C), et mars, le mois le plus froid (4-26°C). Décembre est le mois le plus sec (hauteur moyenne des précipitations: 47 mm), et juillet, le mois le plus humide (hauteur moyenne des précipitations: 547 mm).
- POPULATION** 5,8 millions d'habitants (1992)
- PRINCIPALES RÉGIONS**
- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| Île de Hong Kong     | 1 279 000 habitants |
| Nouveaux Territoires | 2 083 000 habitants |
| Kowloon              | 2 438 000 habitants |
- FUS. HORAIRE** Hong Kong a huit heures d'avance sur le temps universel.
- MESURES** Hong Kong utilise le système impérial britannique mais est en train de passer au système métrique. Exemples de mesures locales: 10 tsun=0,371m; 10 tsin=37,8g.
- LANGUES** Hong Kong a deux langues officielles — le chinois (cantonais) et l'anglais — qui jouissent de l'égalité de statut dans tous les modes de communication.
- SYSTÈME JURIDIQUE** Le droit de Hong Kong suit généralement celui de l'Angleterre et du pays de Galles. Le pouvoir judiciaire et les tribunaux sont indépendants de l'administration. La common law anglaise et les règles d'*equity* prévalent, dans la mesure où elles peuvent s'appliquer aux situations locales.
- RELIGION** Le bouddhisme et le taoïsme constituent les principales religions chinoises, mais une majorité de la population pratique également le culte des ancêtres; comme le recommandait Confucius.
- ENSEIGNEMENT** Environ le quart de la population de Hong Kong fréquente des écoles, des collèges ou d'autres établissements d'enseignement.
- NIVEAU VIE** Le niveau de vie, qui varie grandement à Hong Kong, s'élève progressivement, DE surtout chez les cadres inférieurs et moyens. Le PIB par habitant de Hong Kong est l'un des plus élevés en Asie et l'un des 20 plus importants du monde.
- MONNAIE** Le dollar de Hong Kong (\$HK) se divise en 100 cents. En avril 1993, le taux de change entre le Canada et Hong Kong était de 1 \$HK = 0,17 \$ CAN.
- CONGÉS** Le 1<sup>er</sup> janvier, le Jour de l'An chinois, le Vendredi saint, le dimanche et le lundi de Pâques, l'anniversaire de la Reine et le lundi suivant, le festival de bateaux du dragon (mi-juin), le premier jour ouvrable de juillet, le premier lundi d'août, le samedi précédant le dernier lundi d'août, le Jour de la Libération, le jour qui suit le festival chinois de la mi-automne, la Chung Yeung (mi-octobre), ainsi que les 25-27 décembre sont des jours fériés.

## VUE D'ENSEMBLE DE L'ÉCONOMIE

Dans ce marché sans barrières douanières, les perspectives sont vastes pour les entreprises canadiennes. On s'attend entre autres à une forte croissance des produits et services à grande valeur ajoutée, à d'importants flux d'investissements liés au développement industriel, qui suivront de près l'immigration des gens d'affaires, au maintien de Hong Kong par les milieux d'affaires canadiens comme place d'affaires la plus efficace sur le plan régional en Asie du Sud-Est, surtout pour l'établissement de coentreprises stratégiques en Chine méridionale. Dans le milieu des affaires, la présence du Canada, déjà importante, comprend entre autres l'activité des gouvernements provinciaux ainsi qu'un flux exceptionnellement élevé de visiteurs de haut rang provenant des milieux d'affaires et gouvernementaux.

Hong Kong est la onzième entité commerciale en importance dans le monde — la sixième, si l'on considère la Communauté européenne comme un seul marché; en Asie, seul le Japon la dépasse. En 1992, l'ensemble des importations de Hong Kong s'élevait à près de 160 milliards de dollars canadiens. En raison du volume et de la valeur de ses importations à comparer aux dimensions modestes de son territoire et de sa population, et du fait qu'elle jouit d'un régime de libre-échange dans lequel les coûts de développement de l'entreprise sont peu élevés, Hong Kong constitue un marché mondial unique. De plus, Hong Kong est et devrait demeurer une importante porte d'entrée vers la Chine, de même qu'un lien vital pour le commerce en Asie et dans la région du Pacifique.

Hong Kong est un témoignage vivant du triomphe des économies de libre marché. Le gouvernement, qui se donne pour rôle de faciliter les affaires en pratiquant la «non-intervention positive», est conscient des pièges d'une fiscalité et d'une réglementation excessives. Hong Kong a réussi à tirer parti de sa position géographique, du dynamisme de sa population ainsi que d'une infrastructure sans pareille dans le domaine des transports, des communications et des affaires pour s'assurer, au cours des deux dernières décennies, des taux de croissance de près de 10 p. 100 par an. En dépit de la stagnation que connaissent les marchés occidentaux, Hong Kong a maintenu une croissance vigoureuse de plus de 5 p. 100 en 1992, et son produit intérieur brut se classe au deuxième rang en Asie; d'ici l'an 2000, son revenu par habitant dépassera le revenu moyen de la Grande-Bretagne.

Bien que Hong Kong traverse une période où la confiance est mise à l'épreuve, elle maintient sa position comme centre bancaire et financier, et comme centre des transports et du commerce régional dans cette partie de l'Asie. Le secteur des services représente 65 p. 100 du PIB de Hong Kong, et la croissance du secteur manufacturier, qui se déroule en dehors de Hong Kong, surtout en Chine méridionale et dans la région du sud-est asiatique, va de pair. Au cours des dix dernières années, plus de 3 millions d'emplois manufacturiers ont été créés en Chine méridionale, dans une «région économique de Hong Kong» mue par le dynamisme des entrepreneurs de Hong Kong, financée par les capitaux de Hong Kong et tributaire des marchés que peut atteindre Hong Kong à l'échelle de la planète. Même si l'incertitude qui plane sur l'avenir politique et économique de la Chine demeure inextricablement liée à la Chine méridionale, la région économique de Hong Kong jouit d'une structure naturelle et vigoureuse qui se maintiendra vraisemblablement au cours des années à venir.

Hong Kong dépend presque entièrement du commerce : telle est la caractéristique la plus importante de son économie. L'ensemble des importations, des exportations et des réexportations de marchandises s'élève à environ 235 p. 100 du PIB (si l'on inclut le commerce des services, l'ensemble de l'activité commerciale s'élève à près de 300 p. 100 du PIB). La prospérité de Hong Kong demeure liée à la vigueur de ses principaux marchés d'exportation aux États-Unis, en Europe et en Chine. Hong Kong demeure dans l'ombre du passage à l'administration chinoise qui s'effectuera en 1997. Pour que les investissements se maintiennent et que la main-d'œuvre spécialisée et les gestionnaires ne s'en aillent pas, il est essentiel de continuer à avoir confiance en l'avenir de Hong Kong. Pour témoigner de sa confiance inébranlable dans l'avenir, Hong Kong s'est lancée dans l'amélioration massive de ses infrastructures (au cours des dix prochaines années, on investira quelque 25 milliards de dollars canadiens dans l'aménagement d'un nouvel aéroport et le réaménagement du port). Même si la Chine n'a pas formellement approuvé le plan de Hong Kong en ce qui a trait au financement du projet, ce dernier donne lieu à une vague d'activités contractuelles, qui n'ajoutera pas moins de 1 p. 100 à la croissance du PIB de Hong Kong; aussi cette vague sera-t-elle pour la mission un pôle d'attention de premier ordre dans ses efforts d'expansion du commerce. Dans ces conditions, le programme d'intensification des investissements et du commerce du Commissariat du Canada repose sur un climat d'accroissement des dépenses et de maintien d'une activité vigoureuse dans le domaine de la construction, et ce, tant dans le secteur privé que dans le secteur public. Au même moment, la fuite des capitaux d'investissements liée à l'émigration des gens d'affaires va demeurer importante.

En 1992, Hong Kong était le treizième marché en importance pour le Canada, tandis que le Canada se situait au neuvième rang parmi les clients de Hong Kong. Les échanges commerciaux avec Hong Kong représentent au total 1,9 milliard de dollars canadiens. D'après les estimations, le commerce des services rapporte en outre de 200 à 300 millions de dollars canadiens de revenus aux secteurs canadiens des finances, du voyage, de l'enseignement et des services connexes. Les exportations à forte valeur ajoutée, qu'il s'agisse de matériaux de construction, de télécommunications ou de communication de données, de produits alimentaires ou de services, continuent de connaître une forte croissance; aussi demeureront-elles des domaines sur lesquels se concentrera le commissariat du Canada. L'attention se portera également sur les industries environnementales ainsi que sur les principaux projets de financement liés à l'amélioration des infrastructures.

Hong Kong représente une importante source d'investissements pour le Canada; on estime qu'en 1991, 4 milliards de dollars canadiens se sont dirigés vers le Canada, en rapport avec l'immigration, les investissements directs et l'immobilier. L'accent sera mis de plus en plus sur les alliances stratégiques auxquelles participent les entreprises de Hong Kong en Chine méridionale. Dans ce contexte, le commissariat du Canada cesse délibérément de tenir compte, dans son programme en matière de commerce et d'investissements, de la distinction qu'on avait l'habitude de faire entre commerce, investissements et activités de transfert technologique.



## LE MARCHÉ DU POISSON ET DES FRUITS DE MER EN BREF

Hong Kong constitue un vaste marché en expansion pour de nombreux types de produits de la mer, étant donné que ses importations d'aliments valent environ 6 milliards de dollars canadiens par année, ce qui représente 95 p. 100 des besoins alimentaires du pays. Au chapitre des produits de la pêche, Hong Kong importe essentiellement des produits frais, réfrigérés ou congelés; les produits séchés et salés ne représentent en effet qu'une faible proportion de la consommation de poisson et de fruits de mer. Les résidents de Hong Kong consomment 44 kilogrammes de produits de la pêche par habitant, ce qui est plus de deux fois supérieur à la consommation canadienne et représente bien l'importance du poisson et des fruits de mer dans leur régime alimentaire. Les résidents de Hong Kong sont parmi les plus importants consommateurs de protéines du monde, puisqu'ils en consomment environ 110 grammes par jour.

Le régime alimentaire des habitants de Hong Kong se compose d'une grande variété de poissons et de fruits de mer. Parmi les espèces les plus populaires qui sont consommées sur une base régulière, mentionnons la crevette, les nageoires de requin, le calmar, la pieuvre, la seiche, le pétoncle, l'oreille de mer, le panopéa du Pacifique, le homard, le crabe, l'holothurie, le saumon, le capelan, l'huître et bon nombre de filets de poisson, de crustacés et de mollusques divers. Le poisson et les fruits de mer sont apprêtés d'une multitude de façons à Hong Kong, et les Nord-Américains en connaissent un bon nombre grâce à la cuisine chinoise traditionnelle. En voici des exemples : poissons et fruits de mer crus dans les suchis et autres mets semblables; sautés à la chinoise dans une macédoine de légumes; mêlés à des nouilles et à des germes de soja dans le chow mein et le chop suey; mêlés à divers plats à base de riz; enfin, préparés suivant de nombreuses autres méthodes traditionnelles de la cuisine sichuanaise, cantonaise ou de Hunan.

En raison de l'absence de droits d'importation, de la quantité très réduite de restrictions à l'importation et de la facilité avec laquelle les normes de qualité canadiennes sont acceptées, les produits de la pêche du Canada sont concurrentiels sur le marché de Hong Kong. L'expansion de l'économie intérieure, la hausse du niveau de vie, la croissance de la population et l'accroissement de l'intérêt pour les aliments et boissons venant de l'étranger sont de bonne augure pour les exportations futures de produits de la mer du Canada vers le marché de Hong Kong. Toutefois, les consommateurs de Hong Kong sont très conscients des prix et de la qualité.

Puisque la production locale et les débarquements intérieurs ne suffisent pas à répondre à la demande, Hong Kong importe plus de 40 p. 100 de ses besoins en produits de la pêche. Sur l'ensemble des produits de la pêche importés à Hong Kong, environ 55 p. 100 font l'objet d'une transformation additionnelle, avant d'être réexportés. Les exportations canadiennes de poisson et de fruits de mer frais, congelés ou transformés ont connu une croissance régulière au cours des six dernières années et l'on prévoit que cette tendance se maintiendra. Le poisson et les fruits de mer figurent dans toutes les promotions consacrées aux aliments et boissons que fait le commissariat du Canada sur le marché de Hong Kong.

## OBSERVATIONS DE LA MISSION

Le commissariat du Canada à Hong Kong a de nouveau choisi les pêches ainsi que les produits et services de la mer comme domaine prioritaire des activités relatives au développement du marché d'exportation en 1993-1994. Chaque année, les missions canadiennes autour du monde fournissent, sous forme de tableaux synoptiques, des résumés de leur plan de travail pour l'exercice financier qui vient. Ces résumés ont pour objet de fournir aux personnes engagées dans le processus de promotion des exportations à partir du Canada des moyens d'obtenir, sous forme condensée, des renseignements et des données sur le marché qui ont trait aux possibilités d'exportations et ce, dès le début du processus de planification. On trouvera ci-dessous un résumé des propositions du commissariat du Canada à Hong Kong touchant le secteur de la pêche et des produits de la mer.

**Données sur le marché**    **Il y a deux ans**    **Il y a un an**    **Année actuelle**    **Année prochaine**

(en millions de dollars)

Taille du marché	1 200 \$	1 300 \$	1 350 \$	1 450 \$
Exportations canadiennes	20 \$	22 \$	23 \$	25 \$
Part du marché	1,67 %	1,69 %	1,70 %	1,72 %

Le commissariat du Canada à Hong Kong a estimé que le potentiel cumulatif des exportations pour les produits canadiens du secteur des pêches se situait entre 60 et 100 millions de dollars.

### Principaux concurrents

Chine	26 %
Japon	13 %
Thaïlande	7 %
Taiwan	5 %
Australie	4 %
États-Unis	4 %

La mission à Hong Kong constate que la part de marché des exportations de poisson et de fruits de mer du Canada à Hong Kong est bien établie et qu'elle s'accroît. Parmi les facteurs importants qui contribuent au succès actuel des exportations canadiennes de produits de la mer, mentionnons : 1) le fait que les restrictions sur les importations ne constituent pas un obstacle important dans le secteur des pêches; 2) un marketing dynamique; 3) l'appui fourni par la mission aux foires et missions commerciales; 4) l'activité des foires commerciales; enfin, 5) la promotion des exportations par les provinces. Toutefois, au nombre des facteurs clés qui expliquent pourquoi les exportations de produits de la mer du Canada n'atteignent pas le potentiel du marché figurent : 1) le prix non concurrentiel; 2) le manque de promotion et de publicité.

Au cours de l'exercice 1993-1994, le commissariat du Canada s'adonnera aux activités suivantes, lesquelles ont été approuvées : 1) une promotion du poisson et des fruits de mer en collaboration avec Dah Chong Hong (un important détaillant), dans le but d'accroître le commerce et l'acceptation du poisson et des fruits de mer du Canada à Hong Kong; 2) l'organisation d'une mission d'achat de poisson et de fruits de mer au Canada; 3) la coordination de la participation canadienne à HOFEX 93, une foire commerciale consacrée à la promotion des aliments, qui aura lieu en mai 1993.

Le commissariat du Canada à Hong Kong a choisi 12 produits de la mer qui, à son avis, offrent des perspectives intéressantes aux exportateurs canadiens de poisson et de fruits de mer. On en trouvera la liste ci-dessous. Nous fournissons en outre ci-après, à l'intention des fournisseurs canadiens, des descriptions détaillées de certains produits de la pêche qui sont populaires sur le marché de Hong Kong.

1. Panopéa du Pacifique
2. Saumon
3. Crevette
4. Homard
5. Filets de poisson
6. Holothurie
7. Huître
8. Pétoncle
9. Nageoires de requin
10. Capelan
11. Têtes de poisson
12. Calmar

### **LE SAUMON**

Presque tout le saumon consommé à Hong Kong est importé, surtout d'Écosse et de Norvège. La demande de produits du saumon s'accroît d'environ 5 p. 100 par année. La consommation totale de saumon est d'environ 1 000 à 1 500 tonnes métriques par année à Hong Kong, le Canada fournissant à peu près 10 p. 100 du marché. Auprès des importateurs de Hong Kong, les produits du saumon du Canada ont la réputation d'être de qualité supérieure. Toutefois, les consommateurs ne savent pas bien que le saumon est une espèce qui se mange à table.

Les principales espèces importées du Canada sont le saumon coho et le saumon kéta, qui viennent en formats de 7 à 9 livres, étêtés et éviscérés. Les hôtels, les restaurants de style occidental, les traiteurs et, dans une moindre mesure, les supermarchés haut de gamme et les magasins d'épicerie fine sont les principaux débouchés pour les produits du saumon à Hong Kong. Environ 40 p. 100 des importations de saumon congelé va aux hôtels, et 60 p. 100 aux restaurants de type occidental; en revanche, 80 p. 100 du saumon frais va aux hôtels, 18 p. 100 aux restaurants de type occidental, et 2 p. 100 aux restaurants chinois. Si le saumon est moins populaire dans les restaurants chinois, c'est surtout parce qu'on considère qu'il ne s'harmonise pas bien aux ingrédients chinois ou qu'il se prête mal aux méthodes culinaires chinoises. En raison de leur prix et de leur bon goût, les têtes de saumon gagnent en popularité auprès des chefs cuisiniers chinois, de même qu'auprès des ménages de Hong Kong.

Les produits du saumon passent généralement par des importateurs qui font venir des chargements sur leur propre compte, avant de distribuer le produit, soit directement soit par l'intermédiaire de grossistes, aux hôtels, restaurants et magasins de détail. La distribution peut se faire soit par l'intermédiaire des importateurs/utilisateurs finals ou détaillants, soit par l'intermédiaire des importateurs-grossistes/utilisateurs finals ou détaillants. En règle générale, les hôtels, restaurants et autres établissements de restauration n'achètent pas directement des fournisseurs étrangers, mais plutôt des importateurs ou grossistes; ils passent avec eux des contrats pour une période de trois à six mois et conviennent entre eux du prix, celui-ci étant fixé par les importateurs de Hong Kong. Le saumon canadien n'est pas aussi concurrentiel que le saumon norvégien ou écossais, surtout à cause de son prix. Bien que le saumon de Norvège soit accepté par les marchands comme offrant une qualité supérieure, son prix est inférieur au saumon canadien parce qu'il reçoit une aide considérable de la part de l'État et qu'il fait l'objet de vastes campagnes de promotion bien ciblées.

Le marché du saumon, comme c'est le cas des autres marchés d'aliments à Hong Kong, est extrêmement compétitif. En ce qui a trait à la qualité, le saumon du Canada présente les inconvénients suivants, surtout le saumon frais ou réfrigéré : 1) sa couleur est trop pâle à comparer au saumon de Norvège ou d'Écosse; 2) il a des taches sur la peau, ce qui donne l'impression que le saumon a d'abord été congelé, puis dégelé et vendu à Hong Kong comme du poisson frais; 3) sa chair est trop tendre, or les Chinois la préfèrent plus ferme; 4) il ne contient pas suffisamment de gras, alors que les Chinois préfèrent une apparence plus huileuse; 5) les normes relatives à la grosseur sont insuffisantes et incohérentes.

Les règlements relatifs à la salubrité qui sont imposés aux importations de produits du saumon à Hong Kong sont exposés dans la «Public Health and Urban Ordinance, Food and Drug Section». Certaines substances particulières peuvent se retrouver dans les produits du saumon dans les limites permises, comme suit : étain (230 mg/kg), arsenic (6 mg/kg), plomb (6 mg/kg), cadmium (2 mg/kg), antimoine (1 mg/kg), chrome (1 mg/kg) et mercure (0,5 mg/kg). Les produits canadiens n'ont aucune difficulté à satisfaire à ces normes.

Il faut déterminer les caractéristiques de vente du saumon canadien et en faire la promotion de façon à ce que les importateurs et utilisateurs aient une meilleure perception des produits du saumon canadien. La qualité et la régularité des approvisionnements vient en tête de liste; c'est ce qui permettra aux exportateurs de saumon du Canada d'améliorer leur image sur le marché de Hong Kong. Les activités promotionnelles à envisager par les exportateurs canadiens de saumon et leurs associations pourraient comprendre des ateliers éducatifs à l'intention des chefs cuisiniers des hôtels ainsi que des importateurs. On devrait concevoir des dépliants promotionnels et des brochures décrivant les procédés, les espèces, la valeur nutritive ainsi que les autres caractéristiques du saumon canadien et les distribuer largement en complément à toute activité promotionnelle. On pourrait aussi entreprendre de coordonner les activités promotionnelles avec les hôtels, de façon à influencer la consommation qu'en fait l'industrie touristique.

### **LE HOMARD**

À l'heure actuelle, presque tout le homard que l'on trouve sur le marché de Hong Kong se présente sous forme vivante. Puisque toutes les données sur le homard sont groupées dans une catégorie générale, il n'est pas possible de donner des renseignements exacts au sujet des quantités importées de diverses sources. D'après nos contacts dans les affaires commerciales, la consommation annuelle est d'environ 1 000 à 1 500 tonnes métriques. Les hôtels et restaurants de type occidental préfèrent le homard d'une livre à une livre et demie; par contre, les restaurants chinois le préfèrent plus gros. L'Australie, la Nouvelle-Zélande, les États-Unis et le Canada constituent les principales sources d'approvisionnement, mais on pêche aussi le homard dans les eaux locales ainsi que dans les pays voisins. Les exportations canadiennes de homard se sont accrues régulièrement pour atteindre 75 tonnes métriques en 1990. Or on s'attend à ce que la demande augmente progressivement de 15 à 20 p. 100 par année environ. Il existe aussi sur ce marché une demande d'environ 500 tonnes métriques par année pour la queue de langouste; l'Australie, la Nouvelle-Zélande, la Chine et Cuba en sont les principaux fournisseurs. La queue de langouste est surtout en demande dans les hôtels et les restaurants; quant aux perspectives pour le homard surgelé, congelé dans la saumure ou en boîte, elles paraissent quelque peu limitées.

Le homard vivant est normalement expédié par avion. Certains importateurs en prennent livraison dès l'arrivée et distribuent le produit aux consommateurs immédiatement, alors que d'autres entreposent le homard dans des réservoirs, pour ensuite livrer le produit au jour le jour aux acheteurs. On estime que l'importation des produits du homard à Hong Kong se répartit comme suit : importateurs (70 p. 100); grossistes et distributeurs (10 p. 100); détaillants et supermarchés (10 p. 100); utilisateurs, hôtels et restaurants (5 p. 100). Les grossistes achètent parfois à leur propre compte, mais en raison de leur situation financière serrée, la plupart d'entre eux s'approvisionnent auprès des importateurs, qui leur accordent des conditions et des facilités de crédit particulières. D'habitude, les hôtels, restaurants et autres établissements d'alimentation n'achètent pas directement des fournisseurs, mais plutôt des importateurs ou grossistes, en vertu de contrats d'une durée de trois à six mois, les deux parties s'étant entendues sur le prix.

---

Chaque cargaison aérienne de homard doit être accompagnée d'un certificat de salubrité émis par une autorité compétente dans le pays exportateur, lequel atteste que le produit est emballé dans des conditions hygiéniques et qu'il est propre à la consommation humaine. Le fait de ne pas fournir la documentation adéquate peut entraîner un délai dans le dédouanement à l'arrivée. Les normes phytosanitaires et autres normes de qualité du Canada satisfont les autorités de Hong Kong.

Le homard canadien est reconnu pour sa qualité supérieure, à comparer au homard des autres fournisseurs. À l'heure actuelle, on achemine le produit par voie aérienne de la côte est à la côte ouest, où on l'entrepose dans un réservoir pendant quelques jours, avant de le réemballer et de l'expédier par avion à Hong Kong. Par conséquent, les acheteurs payent deux fois pour le fret et la manutention. Toutefois, si les fournisseurs canadiens pouvaient traiter les chargements avec plus de soin et plus d'efficacité, et s'ils pouvaient garantir le taux de mortalité, les expéditions pourraient se faire directement depuis la côte est jusqu'à Hong Kong, ce qui rendrait les prix plus concurrentiels. Les prix actuels sont favorables et peuvent concurrencer le prix du homard d'Australie et de Nouvelle-Zélande. Il serait toutefois préférable que les approvisionnements puissent se faire à longueur d'année, ce qui permettrait aux importateurs de placer leurs commandes de façon plus régulière.

Le succès du homard et des produits du homard sur la scène locale dépend de nombreux facteurs, comme la valeur nutritive, le caractère saisonnier, le goût des gens et le succès des stratégies de vente et de marketing. Hong Kong est extrêmement compétitive et les fournisseurs canadiens doivent être flexibles pour répondre aux besoins du marché. Peut-être devront-ils modifier légèrement l'emballage ou réduire leurs prix pour répondre aux préférences des consommateurs. Les exportateurs canadiens devraient communiquer avec les importateurs de Hong Kong et leur faire des offres indiquant le coût, l'assurance et le fret ou le coût et le fret au prix de Hong Kong, soit en devises canadiennes ou américaines. Les offres devraient être accompagnées de spécimens d'étiquettes, ainsi que de catalogues illustrés ou d'échantillons de tous les articles emballés.

### **L'HUÎTRE**

L'huître a été introduite sur le marché de Hong Kong à la fin des années 1980. Les ventes ont progressé régulièrement au fil des ans, et le Canada est aujourd'hui le troisième fournisseur en importance sur le marché, après la Nouvelle-Zélande et la Corée du Sud. Comme le produit gagne en popularité dans les buffets et par l'intermédiaire des ventes aux hôtels, on s'attend à ce que la demande augmente.

### **LE PANOPÉA DU PACIFIQUE**

Le panopéa du Pacifique a été introduit sur le marché de Hong Kong au début des années 1980 et les ventes ont continué d'augmenter régulièrement au cours de la période. Le panopéa du Pacifique est très populaire dans les restaurants chinois ainsi que dans les magasins à rayons japonais, et les exportateurs peuvent s'attendre à une croissance des ventes, à mesure que la demande des autres institutions augmentera.

### **LES CREVETTES**

Hong Kong constitue un marché intéressant pour les exportateurs canadiens de crevettes d'eau froide, puisqu'on y transforme de nouveau le produit à l'intention du marché asiatique, ce qui constitue une activité importante. La crevette est extrêmement populaire auprès de la communauté chinoise; la Chine, le Vietnam, l'Indonésie et Macau figurent parmi les autres fournisseurs importants sur le marché.

### **L'HOLOTHURIE**

Hong Kong est un important marché pour l'holothurie séchée, puisque la consommation intérieure équivaut approximativement à 1 000 tonnes par année. Hong Kong transforme également de grandes quantités d'holothuries afin de les réexporter. L'holothurie se mange surtout hors du foyer; c'est d'ailleurs l'un des mets favoris à l'occasion des réceptions, des mariages et lors du Nouvel An chinois. Juillet et août sont des mois où la demande est élevée, parce qu'il s'en consomme beaucoup au cours du festival annuel de l'été.

### **LES CÉPHALOPODES**

Le calmar, la seiche et la pieuvre sont des mollusques populaires à Hong Kong, et le pays joue un important rôle de plaque tournante dans le commerce des produits du céphalopode en Orient. Ces produits sont importés frais, congelés ou séchés, et Hong Kong constitue un important centre où l'on transforme à nouveau le calmar chinois. Les arrivages intérieurs sont surtout vendus aux marchés, aux restaurants, aux supermarchés ainsi qu'aux petits magasins. À peu près les deux tiers des ventes se font auprès des restaurants et des traiteurs. La plus grande partie des produits congelés est dégelée puis vendue comme produit frais ou réfrigéré. Les produits des céphalopodes sont importés dans toutes les dimensions et généralement expédiés en vrac. Le calmar et la seiche sont le plus souvent importés en grande quantité et réexportés ou réemballés à l'intention du marché japonais. Les produits de taille moyenne sont généralement importés pour les fins de la consommation locale, tandis que les produits plus petits sont réexportés vers le marché européen. La préférence va au calmar entier, non éviscéré, les tubes étant importés surgelés séparément et traités de nouveau pour en faire des rondelles. Les parois abdominales et les tentacules sont aussi importées sur le marché et l'on préfère qu'elles soient nettoyées. La seiche est importée soit en blocs, surgelée séparément ou en paquets emballés individuellement; le marché demande que la seiche soit nettoyée et qu'elle vienne avec la tête; pour ce qui est des filets, on les préfère nettoyés et blancs.

### **LE CAPELAN**

Les importations annuelles de capelan représentent une charge correspondant approximativement à 10 conteneurs; elles sont surtout destinées aux restaurants japonais ainsi qu'aux principaux magasins à rayons japonais de Hong Kong.

### **LE PÉTONCLE**

Le pétoncle est l'un des fruits de mer favoris à Hong Kong; on en consomme surtout dans les restaurants, les hôtels, les services d'alimentation et les ménages. Les importations annuelles sont estimées à 3 000 tonnes; les principaux fournisseurs sont la Nouvelle-Zélande, le Japon et la Chine. L'emballage de 5 livres est populaire; on compte alors de 20 à 30 ou de 30 à 40 pétoncles surgelés séparément à la livre.

## LES PÊCHES INTÉRIEURES

Le poisson d'eau salée constitue l'un des produits de base les plus importants de Hong Kong, puisque au delà de 150 espèces de poissons d'importance commerciale fréquentent les eaux du plateau continental adjacent. La pêche en mer dans les eaux intérieures fournit approximativement 75 p. 100 du poisson et des fruits de mer frais consommés à Hong Kong; pour leur part, les pisciculteurs produisent environ 15 p. 100 du poisson d'eau douce consommé sur place. Les pêcheurs qui vivaient sur leur barque déménagent de plus en plus sur la terre ferme, depuis quelques années; en même temps, la mécanisation de la flotte de pêche a réduit la nécessité des grands équipages. En 1991, on comptait 4500 jonques de pêche de taille et de conception diverses, et 93 p.100 d'entre elles étaient motorisées. Les étangs à poissons, qui couvrent plus de 1300 hectares, sont surtout situés dans la partie des Nouveaux Territoires, mais l'expansion des villes nouvelles les en déloge progressivement.

### LES DÉBARQUEMENTS

Le total des quantités débarquées par la flotte de Hong Kong s'est stabilisé autour de 235 000 tonnes métriques depuis la fin des années 1980. Ces quantités, qui atteignaient 242 510 tonnes métriques en 1989, sont tombées à 234 493 tm en 1990. En plus de pêcher dans les eaux internationales, la flotte de Hong Kong concentre ses efforts autour des îles et, dans une moindre mesure, dans les eaux territoriales chinoises; elle ne le fait cependant qu'après avoir obtenu des licences de la part de l'État chinois qui exige qu'une partie des prises soit déchargée dans les ports chinois.

### LES ESPÈCES

Les plus récentes statistiques sur les prises intérieures de Hong Kong proviennent de FAO et datent de 1990. Les quantités débarquées cette année-là comptaient 57 catégories d'espèces différentes parmi les prises faites par le pays. Les principales espèces capturées par Hong Kong étaient, par ordre d'importance : 1) les ostéichthyens, n.d.a., *Osteichthyes* (108 598 TM); 2) les cohanas, *Nemipterus spp.* (20 752 TM); 3) les priacanthés, n.d.a., *Priacanthus spp.* (18 303 TM); 4) le poisson-lézard, n.d.a., *Synodontidae* (12 377 TM); 5) les décapodes du groupes des Natantia, n.d.a., *Nanantia* (11 492 TM).

### LES EXPORTATIONS

Les exportations de produits de la pêche de Hong Kong ont connu une hausse importante entre 1987 et 1990, puisqu'elles ont atteint cette année-là 694 millions de dollars US alors qu'elles étaient de 512 millions de dollars US en 1987. D'après les statistiques de la FAO, l'ensemble des produits de la mer exportés en 1990 a atteint 254 995 tonnes métriques. Réparti selon les sept principaux groupes de denrées, l'ensemble des exportations se présente comme suit : 1) poisson frais, réfrigéré ou congelé (126 005 TM); 2) crustacés et mollusques (74 656 TM); 3) farine de poisson (44 315 TM); 4) poisson séché, salé ou fumé (4 163 TM); 5) poisson en conserve (3 280 TM); 6) crustacés et mollusques en conserve (2 522 TM); 7) huiles de poisson (54 TM).

### LE SECTEUR DE LA TRANSFORMATION

Les produits de la pêche compris dans les débarquements intérieurs se vendent frais pour la plupart; toutefois, Hong Kong possède tout de même un secteur de la transformation relativement important. Une caractéristique de ce secteur est qu'il transforme de nouveau des produits de la mer importés. Comme nous l'avons indiqué précédemment, de nombreux produits de la pêche importés sont expédiés à Hong Kong où ils sont transformés de nouveau, ou emballés afin d'être réexportés vers d'autres pays d'Asie et vers les marchés européens. Les installations de transformation importent généralement des produits congelés en blocs, qui sont dégelés puis vendus frais, ou transformés de nouveau avec une valeur ajoutée et destinés aux marchés d'exportation.



## LA DISTRIBUTION

Principal distributeur de produits de la pêche à Hong Kong, la Fish Marketing Organization est un organisme à but non lucratif placé sous l'autorité du ministère de l'Agriculture et des Pêches. La Fish Marketing Organization exerce ses activités dans le cadre de la Marine Fish Ordinance, qui régit également le débarquement, le transport, la vente en gros ainsi que l'importation et l'exportation de poisson marin à Hong Kong. La Fish Marketing Organization fournit tant aux producteurs primaires qu'aux détaillants de poisson marin des installations pour que le marketing et le transport se fassent dans le bon ordre. Les profits sont redirigés vers l'industrie, sous forme de services : prêts à faible taux d'intérêt à l'intention des pêcheurs, modernisation des marchés de poisson, aide financière aux écoles que fréquentent les enfants des pêcheurs et bourses d'études secondaires ou supérieures, par exemple.

Le marketing à Hong Kong s'effectue suivant les mêmes canaux que ceux que l'on trouve habituellement dans d'autres économies de libre marché, ce qui comprend des importateurs, des distributeurs, des agents, des franchiseurs, des concessionnaires de licence, des acheteurs directs et des détaillants dont la taille et la compétence varient grandement. Il est généralement moins compliqué d'exporter à Hong Kong que d'exporter dans de nombreux autres pays asiatiques, puisqu'il n'y a pas plus de deux strates d'«intermédiaires» entre les exportateurs canadiens de poisson et de fruits de mer et les consommateurs de Hong Kong, soit habituellement un importateur ou agent, et un détaillant ou distributeur. Les importateurs de Hong Kong désirent vivement obtenir un service après-vente de la part des exportateurs canadiens; ce service constitue d'ailleurs un facteur important dans la croissance des ventes. Les représentants de commerce qui peuvent offrir un service à la clientèle sont très courus sur le marché intérieur de Hong Kong.

### COMMENT SE FAIT LE COMMERCE DE GROS ET DE DÉTAIL

La plus grande partie du commerce en gros de produits de base, surtout les aliments frais, relève de la responsabilité du ministère de l'Agriculture et des Pêches, et de celle de la Vegetable Marketing Organization et de la Fish Marketing Organization. Ces organismes ne commercialisent pas moins de 30 p. 100 des légumes produits localement, et 70 p. 100 de l'ensemble des quantités de poisson et de fruits de mer débarqués. La Fish Marketing Organization administre sept marchés de poisson en gros. Comme les installations de certains de ces marchés ont été dilapidées, qu'elles sont congestionnées et incapables de faire face à un volume sans cesse croissant de produits de la mer, on a conçu un programme à long terme afin d'essayer d'améliorer la situation. On remplacera ainsi les marchés désuets en établissant de vastes complexes de vente en gros sur l'île de Hong Kong et à Kowloon pour centraliser le commerce de gros des denrées alimentaires fraîches. Dans l'intervalle, l'État a établi à Cheung Sha Wan, à Kowloon, des marchés de gros temporaires et distincts pour les légumes importés, le poisson d'eau douce et la volaille. On prépare actuellement des plans en vue de construire un marché de gros combiné temporaire sur les terres gagnées sur la mer de Cheung Sha Wan, afin de remplacer les trois marchés temporaires existants dans ce secteur.

## LES TRANSPORTS

### LE TRANSPORT AÉRIEN

À la fin de 1992, 48 lignes aériennes exploitaient plus de 900 liaisons prévues à l'horaire chaque semaine entre Hong Kong et 80 autres destinations à l'étranger, sans compter une moyenne de 250 vols par semaine non prévus à l'horaire. En 1992, le nombre de vols internationaux passant par Hong Kong a atteint 110 000, et celui des passagers passant par l'aéroport Kai Tak a atteint 20 millions, ce qui en fait l'un des six aéroports les plus achalandés du monde. Les Lignes aériennes Canadien International Limitée et Cathay Pacific Airways offrent toutes deux un service quotidien entre Vancouver et HK. Toutefois, comme l'aéroport Kai Tak fonctionne maintenant à pleine capacité ou presque, le gouvernement de HK a annoncé des plans en vue de construire un aéroport de remplacement à Chek Lap Kok, sur des terres reprises sur la mer adjacentes à Lantau. Le nouvel aéroport int. devrait en service le 1<sup>er</sup> juillet 1997. Outre l'aéroport lui-même, on construira un système ferroviaire à grande vitesse ainsi qu'une autoroute pour relier le nouvel aéroport tant à l'île de Hong Kong qu'à Kowloon.

### LE TRANSPORT MARITIME

Le port de Victoria, d'une superficie de 4 900 hectares, est l'un des meilleurs ports naturels du monde. En 1991, 130 000 océaniques et navires fluviaux y ont chargé et déchargé 104 millions de tonnes de fret, dont la moitié était conteneurisée. Le temps moyen de roulement d'un vaisseau chargé de conteneurs est d'environ 14 heures; il est de deux jours et demi dans le cas des navires ordinaires. Le port à conteneurs de Kwai Chung, qui est le plus vaste du monde, comporte huit postes à quai; ceux-ci font plus de 3 000 mètres de façade qui donnent sur plus de 120 hectares où s'effectue la manutention des cargaisons. Le port peut accommoder jusqu'à huit porte-conteneurs de troisième génération en même temps. Le terminal à conteneurs numéro 8, dont la construction est presque terminée sur Stonecutters Island, aura, à la fin de 1993, une capacité de 1,6 million d'unités équivalentes de conteneurs, ce qui accroîtra de plus de 25 p. 100 la capacité actuelle du port. L'État s'est lancé dans un projet d'expansion du port qui créera effectivement un port entièrement nouveau du côté ouest du territoire. Le projet accroîtra le débit de conteneurs à Hong Kong de 500 p. 100 d'ici 2006 et fournira toutes les installations auxiliaires qu'il faut pour supporter cet accroissement de volume.

### LE TRANSPORT ROUTIER

Il existe un important réseau routier dans chacune des trois parties du territoire — l'île de Hong Kong, Kowloon et les Nouveaux Territoires. À la fin de 1991, on comptait 380 000 véhicules enregistrés circulant sur 1 500 kilomètres de routes, ce qui équivaut à une densité de 248 véhicules par kilomètre, soit l'une des plus élevées du monde. On continue d'apporter des améliorations aux trois routes stratégiques, mais la gravité de la congestion entraîne maintenant des coûts croissants pour l'industrie de Hong Kong. Compte tenu d'une augmentation de la circulation transfrontalière de 18 000 véhicules par jour en 1993, le gouvernement de Hong Kong dépense 5 milliards de dollars HK pour de nouvelles routes qui relieront la partie nord-ouest des NT à la province chinoise de Guangdong. L'île de Hong Kong est reliée à Kowloon par trois tunnels sous le port — un tunnel routier, un tunnel ferroviaire et un tunnel à la fois routier et ferroviaire, et l'on planifie actuellement l'établissement d'une quatrième liaison.

### LE TRANSPORT FERROVIAIRE

La Kowloon-Canton Railway (KCR), qui va de Hung Hom jusqu'à la frontière chinoise et au-delà, jusqu'à Canton, transportait 538 000 passagers par jour à la fin de 1991. En 1988, on a inauguré un nouveau système de métro léger de 24 kilomètres de long dans les Nouveaux Territoires. À la fin de 1991, ce métro léger, qui est exploité par la KCR, transportait 270 000 passagers par jour. Le prolongement de la ligne de métro léger vers Tuen Mun et Tin Shui Wai a augmenté à 30 km la longueur de la ligne.

## L'ACCÈS AU MARCHÉ

Hong Kong souscrit à l'*Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce* (GATT). Le territoire fait également partie de la CNUCED — la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement —, en plus d'être membre associé de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique (CESAP), qui a pour objectif de favoriser le développement économique au sein de la région, et de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Hong Kong est par ailleurs membre à part entière de la Banque asiatique de développement, un regroupement régional qui vise à stimuler la croissance et la coopération économiques dans la région de l'Asie et du Pacifique et à assister dans leurs efforts les pays en développement qui en sont membres.

### LES LICENCES

En général, il n'est pas nécessaire d'obtenir une licence d'importation, sauf s'il faut permettre à l'État de remplir certaines obligations internationales et de contrôler des produits pour des raisons liées à la salubrité, à la sécurité ou à la monnaie.

### L'ÉTIQUETAGE ET L'EMBALLAGE

Il n'y a pas de règles particulières qui s'appliquent à l'emballage du poisson, des crustacés et des coquillages destinés à l'importation à Hong Kong. Toutefois, les emballages doivent pouvoir supporter le climat semi-tropical de Hong Kong (chaleur et humidité extrêmes). Il faut indiquer sur l'étiquette la nature de tout agent de conservation utilisé dans la préparation des aliments et la proportion dans laquelle il est utilisé.

### LA DOCUMENTATION

Hong Kong exige les documents suivants dans le cas des produits de la pêche qui entrent sur son territoire : 1) des lettres de transport aérien, en neuf exemplaires, sur les formulaires normalisés de l'IATA; 2) des lettres de transport maritime indiquant le nom et l'adresse du destinataire, le port de destination, le fret et les détails d'usage; 3) les factures commerciales, en trois exemplaires; 4) la déclaration d'exportation de l'expéditeur, en quatre exemplaires (celle-ci n'est pas exigée dans le cas d'expéditions évaluées à 1 500 \$ ou moins, sauf si le transport se fait en vertu d'une licence d'exportation validée).

### LES FACTURES COMMERCIALES

Bien qu'il n'y ait pas de prescription particulière quant au contenu des factures commerciales, il est conseillé d'inscrire les renseignements suivants : 1) la date et le lieu d'expédition; 2) le marquage des colis et leur ordre numérique; 3) la description exacte des marchandises (p. ex. description commerciale d'usage, selon l'espèce, la quantité, la catégorie, le poids [brut et net] en unités métriques), l'accent étant mis de façon particulière sur les facteurs susceptibles d'affecter la valeur du produit; 4) le prix convenu des marchandises, qui comprend le prix à l'unité et le coût total FAB usine, plus l'expédition, l'assurance et les autres frais; 5) les modalités de livraison et de paiement; enfin, 6) la signature d'un représentant autorisé de l'entreprise expéditrice.

### LES CERTIFICATS DE SALUBRITÉ

Hong Kong exige de tous les produits de la pêche frais qui entrent sur son territoire qu'ils soient accompagnés de certificats de salubrité émis par l'autorité compétente du pays d'exportation. La livraison de poisson contenant du diénoestrol, du diéthylstilboestrol, de l'hexoestrol ou de l'oestradiol — des hormones synthétiques — constitue une infraction punissable d'amende et/ou d'emprisonnement.

Le certificat de salubrité devrait normalement confirmer que la préparation et l'emballage du poisson ont été effectués dans des conditions hygiéniques; que le poisson ne contient pas de substances telles que des pesticides ou des métaux communs en quantité qui pourrait être toxique; que le produit est propre à la consommation humaine et qu'il serait permis de le vendre pour la consommation humaine au Canada; enfin, ces documents devraient certifier que le produit ne renferme aucune des hormones synthétiques mentionnées précédemment.

### **LES LETTRES DE TRANSPORT MARITIME**

Mis à part le fait que la lettre de transport maritime doit indiquer le poids de la marchandise, il n'y a pas de règlement qui précise la forme ou le nombre des lettres maritimes qui sont exigées de toute cargaison qui entre à Hong Kong. Normalement, la lettre de transport maritime indique : 1) le nom de l'expéditeur; 2) le nom et l'adresse du destinataire; 3) le port de destination; 4) la description des marchandises; 5) la liste du fret et des autres charges; 6) le nombre de lettres de transport maritime que comprend la série au complet; 7) l'accusé de réception à bord des marchandises destinées à l'expédition, daté et signé par le représentant du transporteur. Ces renseignements devraient correspondre à ceux qui se trouvent sur les factures et les colis. Les lettres de transport maritime libellées directement «à l'ordre de» sont acceptées. Dans le cas des chargements expédiés par avion, la lettre de transport aérien remplace la lettre de transport maritime.

### **LE BORDEREAU D'EXPÉDITION**

Bien que le bordereau d'expédition ne soit pas requis, il est utile de l'inclure afin d'accélérer le dédouanement au port d'entrée. Sur ce bordereau devraient être indiqués le contenu détaillé de chaque caisse ou de chaque conteneur faisant partie du chargement, le poids brut et le poids net, ainsi que la valeur CAF de chaque marchandise. Notons en outre que, chaque fois que possible, la documentation requise devrait être acheminée séparément au destinataire avant le départ des marchandises, pour qu'elle puisse être présentée à la douane avec les documents de déclaration. Le fait d'insérer ces documents dans les colis expédiés entraînera des délais. De plus, les désignations et les descriptions figurant sur les documents devraient, chaque fois que possible, adopter les termes des tarifs extérieurs communs ou des tarifs nationaux du pays de destination et, si possible, être rédigées dans la langue de l'État membre vers lequel les marchandises sont expédiées.

### **LES TARIFS**

Il n'y a ni tarif ni droits d'importation qui régissent l'importation du poisson et des produits de la pêche à Hong Kong, et les barrières non tarifaires qui s'appliquent au commerce sont négligeables.

### **L'ENTREPOSAGE**

Les installations d'entreposage sous douane sont d'excellente qualité et l'espace est suffisant. Les principaux docks du port de Hong Kong fournissent des installations de la plus haute qualité, entre autres des quais en eau profonde et des docks flottants qui contribuent à l'efficacité du transfert des produits importés.

**CONTACTS COMMERCIAUX****CONTACTS CANADIENS À HONG KONG**

**Commission for Canada**  
13th Floor, Tower 1, G.P.O. 11142  
Exchange Square, 8 Connaught Place  
Hong Kong, Hong Kong  
Tél. : (011-852) 847-7414  
Télec. : (011-852) 847-7441/810-6736

## IMPORTATEURS, DISTRIBUTEURS, UTILISATEURS

Il n'est pas simple d'exporter directement à Hong Kong : il faut souvent visiter Hong Kong, se renseigner à propos du marché et rencontrer les importateurs, les utilisateurs, les distributeurs, les agents et les fonctionnaires de l'État chargés du commerce avec lesquels on pourrait être appelé à traiter. Les exportateurs doivent mettre sur pied un réseau de contacts à Hong Kong et établir d'étroites relations de travail avec plusieurs personnes clés. Compte tenu de l'évolution constante de la situation, la liste d'importateurs, de distributeurs et d'utilisateurs ci-dessous ne peut être ni éternelle ni complète. Aussi les exportateurs canadiens de poisson et de fruits de mer feraient-ils bien de vérifier tous les renseignements pertinents auprès de leurs contacts commerciaux et de s'en tenir strictement aux prescriptions des importateurs et des autorités de Hong Kong.

**ASA Pacific (HK) Limited**  
9/F, Po Yip Building  
Block A, Flat 7  
62-70 Texaco Road  
Tsuen Wan, New Territories  
Contact: Matthew Leong  
Tel: 498-7381  
Fax: 413-6340

**Asian Food Industries (HK) Ltd.**  
7016-7025 East Roof Floor  
ATL Centre, Berth 3  
Container Terminal, Kwai Chung  
New Territories  
Contact: John C. Fader  
Tel: 489-5888  
Fax: 489-9627

**Casella Far East Limited**  
1006 Guardian House  
52 Oi Kwan Road  
Hong Kong Island  
Contact: Johnny Hung  
Tel: 833-2183  
Fax: 572-8185

**Cheong Hing Hon Kin Company**  
34 Gough Street  
Hong Kong Island  
Contact: Mr. H.K. Lam  
Tel: 815-1712  
Fax: 854-0972

**Chester Trading Company**  
654 Nathan Road  
6/F, Flat B, Kowloon  
Contact: Mr. Ho Vai Chi  
Tel: 395-3235  
Fax: 397-0591

**Dah Chong Hong Limited**  
12/F, Hang Seng Building  
77 Des Voeux Road C.  
Central Hong Kong  
Contact: Mr. H.F. Chu  
Tel: 523-7271  
Fax: 845-0222

**Elite Fresh Food Company Limited**  
1407 Hong Kong Plaza  
180-191 Connaught Road West  
Hong Kong Island  
Contact: John T.W. Kwong  
Tel: 548-5597  
Fax: 559-0069

**Euroasia Holdings Limited**  
Rooms 1101-3, 11/F, 54 Hillwood Rd.  
The Leader Commercial Building  
Tsimshatsui, Kowloon  
Contact: Peter Lee  
Tel: 366-9309  
Fax: 721-5021

**Fook Wah Trading Company**  
702 Alliance Building  
130-136 Connaught Road C.  
Hong Kong Island  
Contact: Mr. Lin Shel  
Tel: 815-3839  
Fax: 541-9069

**Friesland Foods Limited**  
17/F, Shun Tak Centre  
200 Connaught Road C.  
Central Hong Kong  
Contact: Mr. E.A. Smulders  
Tel: 547-6226  
Fax: 858-3093

**Fung Sang Trading Limited**  
54-56 Bonham Strand West  
Hong Kong Island  
Contact: Mr. So Kai Luen  
Tel: 543-8251  
Fax: 541-0728

**Geoduck Supplies Limited**  
Block E  
39 Austin Road  
Kowloon  
Contact: Thomas K.C. Ho  
Tel: 369-6898  
Fax: 739-4984

**Hai Sang Hong Marine Foodstuffs**  
G/F, Singga Commercial Centre  
149 Connaught Road West  
Western District  
Hong Kong Island  
Contact: Mr. So Kit Hoi  
Tel: 547-8171  
Fax: 858-2575

**Hoi Fat Trading Development Co.**  
14/F, Tung Lee Commercial Bldg.  
91-97 Jervois Street  
Hong Kong Island  
Contact: Wong Po Hon  
Tel: 544-8837  
Fax: 541-8992

**Hong Kong Refrigerating Co. Ltd.**  
47-51 Kwai Fung Crescent  
Kwai Chung,  
New Territories  
Contact: Michael R.A. Duck  
Tel: 494-2233  
Fax: 489-8861

**John D. Hutchison Trading Ltd.**  
2 On Ping Street  
Siu Lek Yuen  
Shatin, New Territories  
Contact: Daniel Leung  
Tel: 635-5555  
Fax: 637-5642

**Kamtex International Limited**  
17/F, 88 Lockhart Road  
Wanchai, Hong Kong  
Contact: Mr. K.Y. Lam  
Tel: 529-3918  
Fax: 865-3433

**Kevin T.H. Wu Company Limited**  
1701 Wing On Central Building  
26 Des Voeux Road C.  
Hong Kong Island  
Tel: 522-3258  
Fax: 845-2186

**Kwong Tai Trading Company**  
217 Wing Lok Street West  
Hong Kong Island  
Contact: Mr. Lui Tak Wah  
Tel: 544-6846  
Fax: 542-1099

**Lee Shu International Limited**  
1/F, Fat Lee Mansion  
Flat 6,  
33-35 Carnarvon Road  
Kowloon  
Tel: 721-1680  
Fax: 721-8447

**Lucullus Food & Wines Co. Ltd.**  
9 Wang Kwong Road  
Kowloon Bay  
Kowloon  
Contact: John Tai  
Tel: 798-1288  
Fax: 796-0622

**Mingson Industries Limited**  
G/F, Kwai Tak Ind. Centre, Block 1  
Kwai Chung  
New Territories  
Contact: Andrew Lee  
Tel: 428-1481/1121  
Fax: 480-4466

**New World Trading Company**  
705 Centre Mark  
287 Queen's Road C.  
Hong Kong Island  
Contact: Chow Sing Wai  
Tel: 544-5995  
Fax: 544-5352

**Ocean Pine Limited**  
20/F, Unit 2005A, Nang Fung Centre  
264-298 Castle Peak Road  
Tsuen Wan, New Territories  
Contact: Albert Poon  
Tel: 493-0106  
Fax: 412-0573

**Oliver's Delicatessen**  
33/F, Windsor House  
311 Gloucester Road  
Causeway Bay, Hong Kong  
Contact: Alexis Gavrilloff  
Tel: 576-8077  
Fax: 577-0420

**Sam Hup Enterprises Limited**  
64-66 Bonham Strand West  
Hong Kong Island  
Contact: Mak Man Fai  
Tel: 548-6213  
Fax: 559-3550

**Sherman International**  
10/F, Lee On Ind. Building  
70 Hung To Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Contact: Lawrence Ng  
Tel: 797-0575  
Fax: 797-0575

**Silco International Limited**  
Unit B, 4/F, Freder Centre  
3 Mok Cheong Street  
Tokwawan, Kowloon  
Contact: Bernard Hofstein  
Tel: 764-3632/44  
Fax: 764-0209/334-4429

**Sun Wah Marine Products Co. Ltd.**  
215-239 Wu Shan Road  
Tuen Mun, New Territories  
Contact: Mr. Fung Man To  
Tel: 468-8848/99  
Fax: 456-3054/2030

**Sin Guen Trading Company**  
9/F, Belgian House  
77-79 Gloucester Road  
Hong Kong Island  
Contact: Mr. Yau Shing Wong  
Tel: 865-1338  
Fax: 865-2000

**Sun Ming Hong**  
24 Hillier Street  
Hong Kong Island  
Contact: Joseph Y.H. Sit  
Tel: 543-5388  
Fax: 541-8514

**Tai Fai Dev. Company Limited**  
2/F, Goldfield Building  
42-44 Connaught Road West  
Hong Kong Island  
Contact: Benjamin Chan  
Tel: 540-8011  
Fax: 559-6893

**Tai Loong Marine Prod. Limited**  
53 Bonham Strand West  
Hong Kong Island  
Contact: Eric Yu  
Tel: 543-3512  
Fax: 542-0114

**Willy Hoover Limited**  
Unit 1, 1/F,  
International Plaza  
20 Sheung Yuet Road  
Kowloon Bay  
Kowloon  
Contact: Edmond Lee  
Tel: 799-8788  
Fax: 795-0929

**Wilson Company**  
6 Tat Hong Lane  
Hong Kong Island  
Contact: Mr. Leung Sing  
Tel: 545-5062

**Wing Loong Hong**  
70 Bonham Strand West  
Hong Kong Island  
Contact: Mr. Ho Fai  
Tel: 449-5203  
Fax: 548-7535

## APPENDICE STATISTIQUE

### INDICATEURS MACRO-ÉCONOMIQUES DE HONG KONG

	1989	1990	1991	1992
PIB en prix constants (1980) (en milliards de \$ HK)	254,4	262,6	273,5	289,9
Croissance réelle du PIB (%)	2,8	3,2	4,2	6,0
Inflation des prix à la consommation (%)	10,1	9,8	12,0	9,4
Exportations FAB (en milliards de \$ US)	73,1	82,2	98,2	123,0
Importations CAF (en milliards de \$ US)	72,2	82,8	100,3	126,5
Balance commerciale visible (en milliards de \$ US)	1,0	-0,6	-2,1	-3,5
Taux de change (moyen) \$ HK : \$ US	7,8	7,8	7,8	7,8
Population en millions (au milieu de l'année)	5,7	5,7	5,7	5,8

Source : Economist Intelligence Unit, Hong Kong, Macau, Country Report, n° 1, 1993

### COMMERCE EXTÉRIEUR DE HONG KONG (en millions de dollars HK)

Exportations	1990	1991	Importations	1990	1991
Vêtements	72 165	75 834	Matériaux bruts et semi-ouvrés	248 690	297 276
Textiles, fils et tissages	16 868	17 596	Biens de consommation	247 748	304 668
Montres et horloges	18 752	16 218	Biens d'équipement	94 560	120 465
Composants électroniques	13 155	16 171	Aliments	36 991	41 271
Produits manufacturés en métal	5 450	6 088	Combustible, carburant	14 542	15 302
Minerais et ferraille	1 525	1 295			
Radios	1 193	1 002			
Chaussures	931	618			
<b>Total, incluant autres</b>	<b>225 875</b>	<b>231 045</b>	<b>Total</b>	<b>642 530</b>	<b>778 982</b>

Source : Economist Intelligence Unit, Hong Kong, Macau, Country Profile, 1992-1993

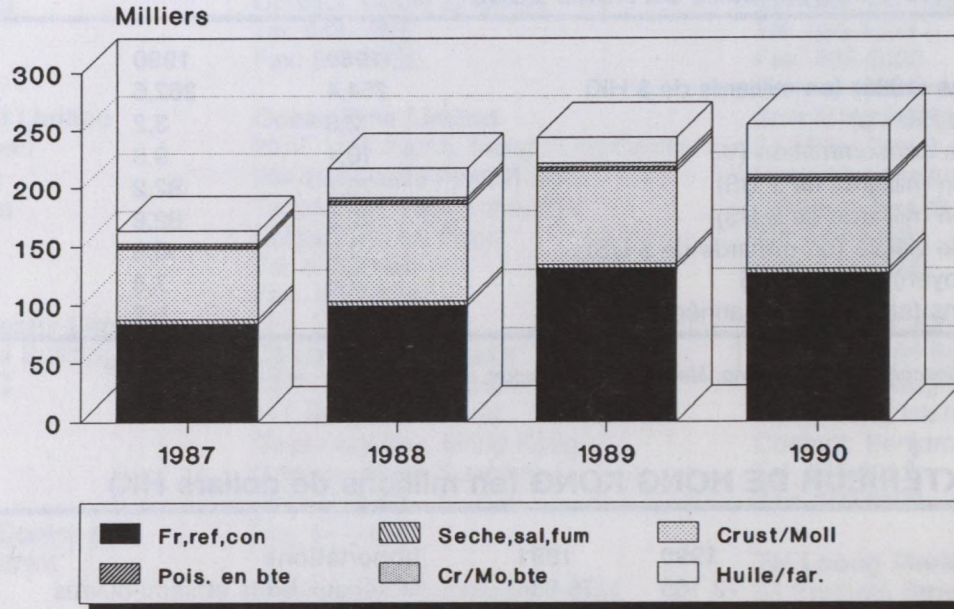
### DIRECTION DES ÉCHANGES COMMERCIAUX DE HONG KONG

	%	%		%	%
Exportations, FAB	1990	1991	Importations, CAF	1990	1991
États-Unis	29,4	27,2	Chine	36,8	37,7
Chine	21,0	23,5	Japon	16,1	16,4
Allemagne	8,0	8,4	Taiwan	9,0	9,6
Royaume-Uni	6,0	5,9	États-Unis	8,1	7,6
Japon	5,3	5,0	Corée du Sud	4,4	4,5
Singapour	3,5	3,8	Singapour	4,1	4,0
Taiwan	2,5	2,6	Allemagne	2,3	2,1
Pays-Bas	2,3	2,3	Royaume-Uni	2,2	2,1
Canada	2,4	2,2	Autres	17,0	16,0
Autres	19,6	19,1			

Source : Economist Intelligence Unit, Hong Kong, Macau, Country Profile, p. 28-29, 1992-1993

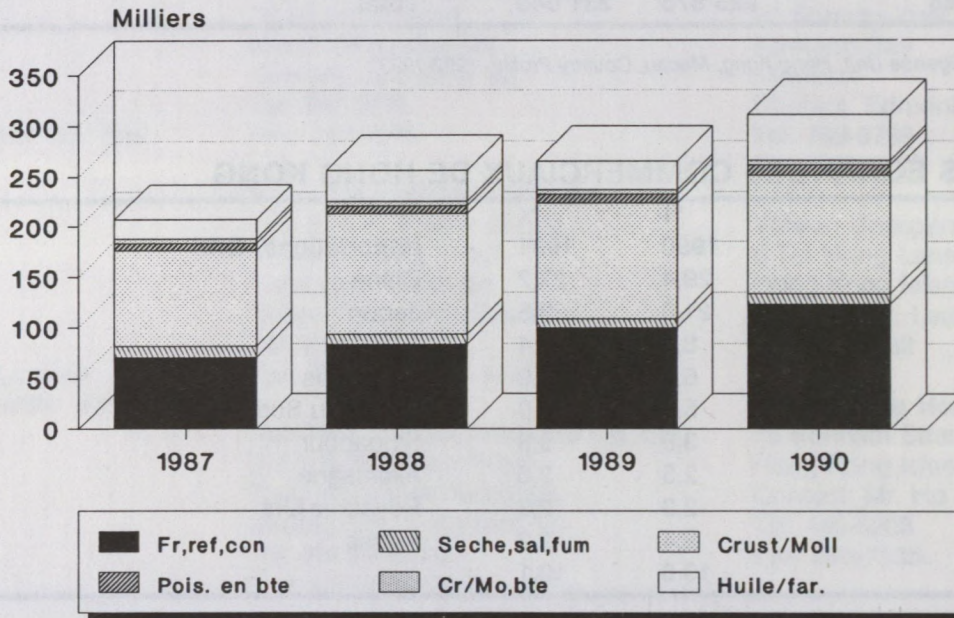


### PRODUITS DE LA PECHE EXP. DE HONG KONG Quantite (tonnes metrique)



Annuaire de la FAO, 1991

### PRODUITS DE LA PECHE IMP. DE HONG KONG Quantite (tonnes metrique)



Annuaire de la FAO, 1991

## APPENDICE STATISTIQUE

## PRODUITS DE LA PÊCHE EXPORTÉS DE HONG KONG (Toutes destinations)

Groupe de denrées	q=tm	1987	1988	1989	1990
Poisson frais, réfrigéré ou congelé	q	83 858	99 242	131 253	126 005
Poisson séché, salé ou fumé	q	3 630	3 728	3 516	4 163
Crustacés et mollusques	q	61 028	83 102	79 644	74 656
Poisson en boîte	q	2 077	2 940	3 253	3 280
Crustacés et mollusques, en boîte	q	2 251	3 009	3 295	2 522
Huile	q	667	1 029	860	54
Farine	q	10 069	24 216	21 964	44 315
<b>TOTAL</b>	<b>q</b>	<b>163 580</b>	<b>217 266</b>	<b>243 785</b>	<b>254 995</b>

Source : Annuaire de la FAO, Statistiques des pêches : produits, vol. 71, Section A-8, 1991

## PRODUITS DE LA PÊCHE IMPORTÉS DE HONG KONG (Toutes provenances)

Groupe de denrées	q=tm	1987	1988	1989	1990
Poisson frais, réfrigéré ou congelé	q	71 573	84 401	100 215	123 728
Poisson séché, salé ou fumé	q	10 651	9 696	8 741	9 927
Crustacés et mollusques	q	93 877	118 879	114 270	117 545
Poisson en boîte	q	7 451	7 998	9 327	10 208
Crustacés et mollusques, en boîte	q	4 439	4 424	4 446	4 125
Huile	q	801	930	1 041	40
Farine	q	18 085	29 524	26 812	45 002
<b>TOTAL</b>	<b>q</b>	<b>206 877</b>	<b>255 852</b>	<b>264 852</b>	<b>310 575</b>

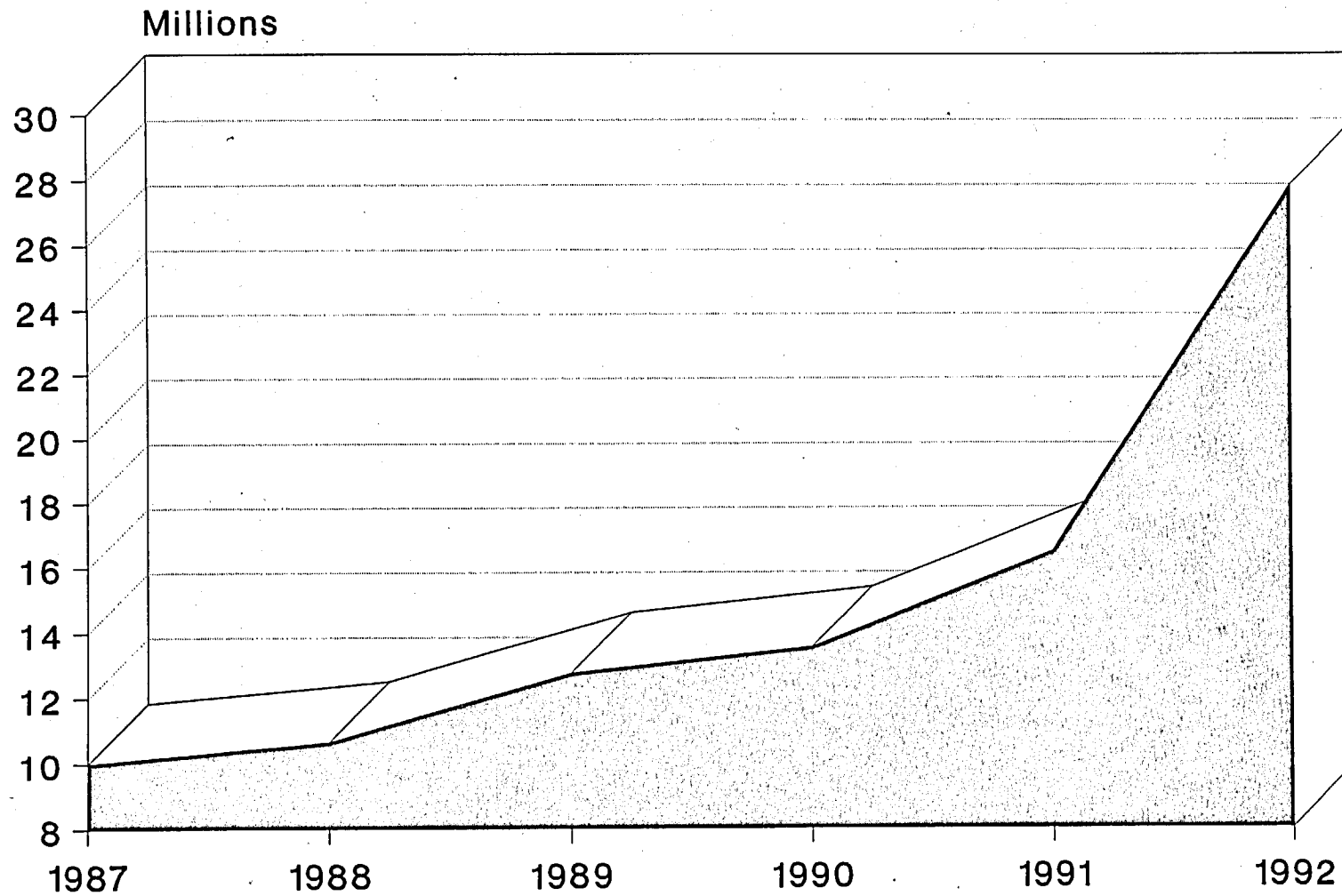
Source : Annuaire de la FAO, Statistiques des pêches : produits, vol. 71, Section A-8, 1991

## EXPORTATIONS CANADIENNES VERS HONG KONG (Groupements sommaires)

Description	\$ CAN	1987	1988	1989	1990	1991
Poisson, entier ou habillé, frais ou congelé		576 000	1 284 000	2 007 000	1 535 000	3 072 000
Poisson, filets et blocs, frais ou congelé		212 000	158 000	251 000	268 000	408 000
Poisson séché, salé, etc., non en boîte		43 000	333 000	494 000	649 000	346 000
Poisson en boîte		261 000	645 000	318 000	223 000	281 000
Autres aliments et produits provenant de la pêche		8 899 000	8 232 000	9 692 000	10 850 000	10 926 000
<b>TOTAL</b>		<b>9 991 000</b>	<b>10 652 000</b>	<b>12 762 000</b>	<b>13 525 000</b>	<b>15 033 000</b>

Source : Statistique Canada, Exportations : Commerce de marchandises. Catalogue 65-202, annuel, 1991

# PRODUITS DE LA PECHE DU CANADA EXPORTES VERS HONG KONG (\$ CDN)



Source: Statistique Canada, MPO

## APPENDICE STATISTIQUE

## EXPORTATIONS CANADIENNES VERS HONG KONG (par produit)

S.H.	Description	1992		1991	
		Qté = Tonne	Valeur = \$ CAN	Qté	Valeur
	<b>POISSON DE MER, ENTIER OU HABILLÉ, FRAIS</b>	2	8 000	4	40 000
0302.1211	Saumon, Atlantique, d'élevage, frais/entier/habillé	---	2 000	2	16 000
0302.1212	Saumon, Atlantique, sauvage, frais/entier/habillé	---	1 000	---	---
0302.1221	Saumon, quinnat, frais/entier/habillé	---	2 000	---	3 000
0302.1240	Saumon, kéta, frais/entier/habillé	1	3 000	---	---
0302.1260	Saumon, sockeye, frais/entier/habillé	---	---	---	2 000
0302.2990	Poisson plat, N.D.A., frais/entier/habillé	---	---	---	1 000
0302.6929	Poisson de mer, N.D.A., frais/entier/congelé	---	---	2	19 000
	<b>POISSON DE MER, ENTIER OU HABILLÉ, CONGELÉ</b>	847	4 620 000	565	3 007 000
0303.1010	Saumon, kéta, congelé/entier/habillé	102	451 000	94	420 000
0303.1020	Saumon, coho, frais/entier/habillé	13	52 000	---	---
0303.1022	Saumon, coho, sauvage, congelé/entier/habillé	---	---	3	20 000
0303.1030	Saumon, quinnat, frais/entier, habillé	2	11 000	---	---
0303.1031	Saumon, quinnat, d'élevage, frais/entier/habillé	---	---	3	26 000
0303.1032	Saumon, quinnat, sauvage, congelé/entier/habillé	---	---	5	44 000
0303.1040	Saumon, sockeye, congelé/entier/habillé	1	7 000	20	142 000
0303.1050	Saumon, rose, congelé/entier/habillé	---	---	12	34 000
0303.3120	Flétan, Pacifique, congelé/entier/habillé	8	42 000	7	53 000
0303.3130	Flétan du Groenland, congelé/entier/habillé	2	12 000	---	---
0303.3300	Sole, congelée/entière/habillée	30	153 000	23	94 000
0303.3990	Poisson plat, N.D.A., congelé/entier/habillé	1	6 000	---	---
0303.5000	Hareng, congelé/entier/habillé	210	213 000	---	---
0303.6090	Morue, N.D.A., congelée/entière/habillée	1	8 000	8	70 000
0303.7400	Maquereau, congelé/entier/habillé	---	---	41	67 000
0303.7500	Squale, requin, congelés/entiers/habillés	11	17 000	5	33 000
0303.7600	Anguille, congelée/entière/habillée	1	2 000	---	1 000
0303.7911	Espadon, congelé/entier/habillé	---	---	---	4 000
0303.7913	Capelan, congelé/entier/habillé	90	147 000	149	231 000
0303.7916	Morue charbonnière, congelée/entière/habillée	321	3 107 000	---	---
0303.7919	Poisson de mer, N.D.A., congelé/entier/habillé	54	392 000	194	1 770 000
	<b>POISSON D'EAU DOUCE, ENTIER/HABILLÉ/CONGELÉ</b>	5	27 000	14	26 000
0303.2100	Truite, congelée/entière/habillée	1	7 000	1	6 000
0303.2900	Salmonidés, N.D.A., congelés/entiers/habillés	---	---	3	4 000
0303.7929	Poisson d'eau douce, N.D.A., congelé/entier/entier	4	20 000	10	17 000
	<b>POISSON DE MER, FILETS, FRAIS OU CONGELÉS</b>	49	75 000	19	127 000
0304.1029	Morue, N.D.A., filets/frais	---	3 000	---	---
0304.2021	Flétan du Groenland, filets/congelés	5	23 000	1	3 000
0304.2022	Sole, filets/congelés	---	---	9	63 000
0304.2030	Hareng, filets/congelés	44	41 000	---	---
0304.2041	Morue, Atlantique, filets/congelés	---	---	4	36 000
0304.2049	Morue, N.D.A., filets/congelés	---	9 000	2	18 000
0304.2099	Poisson de mer, N.D.A., filets/congelé	---	---	2	8 000
	<b>POISSON D'EAU DOUCE, FILETS, CONGELÉS</b>	---	2 000	1	7 000
0304.2011	Truite, filets/congelés	---	2 000	1	6 000
0304.2019	Salmonidés, N.D.A., filets/congelés	---	---	---	1 000
	<b>POISSON DE MER, EN BLOCS, CONGELÉS</b>	---	---	1	12 000
0304.2002	Sole, filets-blocs/congelés, >4,5 kg	---	---	1	12 000
	<b>DARNES, FRAÎCHES OU CONGELÉES</b>	21	153 000	39	263 000
0304.9091	Poisson de mer, N.D.A., chair/congelée	21	153 000	39	263 000
	<b>POISSON FUMÉ</b>	26	422 000	---	265 000
0305.4100	Saumon, N.D.A., fumé	26	421 000	18	---
0305.4120	Saumon, sauvage, fumé	---	---	---	259 000

0305.4210	Hareng, fumé et salé	---	---	---	1 000
0305.4230	Hareng, saur	---	---	---	2 000
0305.4900	Poisson, N.D.A., fumé	---	1 000	---	2 000
	<b>POISSON, SALÉ OU SÉCHÉ, MARINÉ OU FUMÉ</b>	<b>7</b>	<b>520 000</b>	<b>7</b>	<b>77 000</b>
0305.5900	Poisson, N.D.A., séché/salé ou non	7	520 000	5	60 000
0305.6992	Saumon, salé/en saumure	---	---	1	12 000
1604.1190	Saumon, N.D.A., préparé/préservé	12	83 000	26	228 000
	<b>POISSON, EN BOÎTE</b>	---	---	1	5 000
1604.1113	Saumon, rose, en boîte hermétiquement close	9	45 000	4	28 000
1604.1114	Saumon, sockeye, en boîte hermétiquement close	3	38 000	18	181 000
1604.1119	Saumon, N.D.A., en boîte hermétiquement close	---	---	4	19 000
	<b>CRUSTACÉS ET COQUILLAGES, FRAIS OU</b>	<b>1 386</b>	<b>15 853 000</b>	<b>923</b>	<b>8 043 000</b>
	<b>CONGELÉS, EN BOÎTE</b>				
0306.1210	Homard, en saumure/congelé	---	---	1	23 000
0306.1290	Homard, N.D.A./congelé	10	161 000	11	149 000
0306.1310	Crevettes, non décortiquées/congelées	19	196 000	10	114 000
0306.1320	Crevettes, décortiquées/congelées	---	---	---	3 000
0306.1400	Crabe, congelé	196	1 767 000	---	---
0306.1410	Crabe, chair/congelée	---	---	2	29 000
0306.1420	Crabe, non décortiqué/congelé	---	---	8	126 000
0306.1900	Crustacés, N.D.A., congelés	---	1 000	---	---
0306.2100	Langouste/non congelée	---	6 000	---	---
0306.2210	Homard, vivant	108	1 685 000	76	1 150 000
0306.2400	Crabe, non congelé	4	49 000	---	---
0306.2420	Crabe, non décortiqué/non congelé	---	---	---	4 000
0306.2900	Crustacés, N.D.A., non congelés	2	16 000	---	---
0307.1000	Huîtres, fraîches/congelées	110	391 000	97	300 000
0307.2900	Pétoncles, congelés	37	351 000	23	325 000
0307.9110	Palourdes, panopéa du Pacifique, frais/congelés	743	8 251 000	563	4 280 000
0307.9120	Palourdes, N.D.A., vivantes/fraîches	---	3 000	2	18 000
0307.9190	Mollusques, N.D.A., vivants/frais	36	473 000	15	134 000
0307.9911	Panopéa du Pacifique, congelé	100	2 211 000	89	943 000
0307.9919	Palourdes, N.D.A., congelées	2	37 000	1	28 000
1605.1090	Crabe, préparé/conservé	13	214 000	14	287 000
1605.2090	Crevettes, préparées/conservées	1	6 000	8	105 000
1605.3011	Homard, chair/cuite/congelée	1	8 000	1	19 000
1605.3019	Homard, chair/cuite/non congelée	1	26 000	---	---
1605.3091	Homard en boîte hermétiquement close/N.D.A.	---	---	---	4 000
	<b>OEUF DE POISSON</b>	---	---	9	196 000
0305.2020	Rogue de hareng, fumée	---	---	9	195 000
1605.3000	Caviar et substituts	---	---	---	1 000
	<b>FARINE DE POISSON</b>	<b>131</b>	<b>32 000</b>	<b>50</b>	<b>35 000</b>
0305.1000	Poisson, N.D.A., farine/comestible	---	---	---	6 000
2301.2090	Farine de poisson, non comestible	131	32 000	50	29 000
	<b>PRODUITS DE LA PÊCHE DIVERS</b>	<b>403</b>	<b>6 050 000</b>	<b>610</b>	<b>4 152 000</b>
0307.4900	Seiche, calmar, congelés	85	471 000	68	351 000
0307.9990	Mollusques, N.D.A., congelés	189	3 344 000	150	1 995 000
0511.9100	Produits du poisson et des crustacés, non comestibles	2	6 000	228	11 000
1604.1910	Poisson, N.D.A., précuit/congelé/non haché	---	---	6	32 000
1604.1920	Bâtonnets de poisson, non cuits/non hachés	4	22 000	4	23 000
1604.2010	Poisson, N.D.A., préparé/conservé/farines préparées	8	35 000	---	---
1604.2091	Poisson, N.D.A., préparé/conservé/précuit/congelé/haché	15	64 000	4	18 000
1605.4020	Crustacés, N.D.A., contenant de la chair de poisson/farines préparées	100	2 097 000	148	1 723 000
1605.9000	Mollusques, N.D.A., préparés/conservés	---	---	---	---
	<b>TOTAL DES PRODUITS DE LA PÊCHE EXPORTÉS</b>				
	<b>VERS HONG KONG</b>		<b>2 890 27 847 000</b>		<b>2 288 16 476 000</b>

Source : Ministère des Pêches et Océans, Unité statistique, 1993.

**AFFAIRES EXTÉRIEURES ET COMMERCE EXTÉRIEUR CANADA  
DIRECTIONS COMMERCIALES GÉOGRAPHIQUES**

Si vous voulez avoir des conseils et des renseignements à propos d'une région ou d'un pays en particulier, les délégués commerciaux des **Directions commerciales géographiques** sont à votre disposition pour vous aider. Ils ont leur bureau au 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario), K1A 0G2 [Télec: (613) 996-9103]. On trouve en outre plusieurs délégués et conseillers commerciaux au commissariat du Canada à Hong Kong.

**DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE EN ASIE DE L'EST (ANC)**

**Tél. : (613) 992-7359; Téléc. : (613) 996-4309**

Chine, Corée du Sud, Hong Kong, Indochine, Taïwan

**DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE EN ASIE ET PACIFIQUE SUD (PST)**

**Tél. : (613) 996-0917; Téléc. : (613) 996-4309**

Afghanistan, Australie, Bangladesh, Bhoutan, Brunei, Îles du Pacifique Sud, Inde, Indonésie, Malaisie, Myanmar, Népal, Nouvelle-Zélande, Philippines, Singapour, Sri Lanka, Thaïlande

**DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE AVEC LE JAPON (PNJ)**

**Tél. : (613) 995-1281; Téléc. : (613) 943-8286**

**DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE ET DE L'INVESTISSEMENT ET DE LA TECHNOLOGIE**

**Tél. : (613) 995-9401; Téléc. : (613) 995-6319**

Allemagne, Autriche, Belgique, Chypre, Danemark (y compris le Groenland), Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède, Suisse, Turquie

**DIRECTION DU COMMERCE AVEC L'AMÉRIQUE LATINE ET LES ANTILLES (MGT)**

**Tél. : (613) 996-5546; Téléc. : (613) 943-8806**

Antilles françaises, Antilles néerlandaises, Argentine, Bermudes, Bolivie, Brésil, Chili, Colombie, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Équateur, Guatemala, Haïti, Honduras, Mexique, Nicaragua, Panama, Paraguay, pays des Antilles membres du Commonwealth, Pérou, Porto Rico, République dominicaine, Uruguay, Venezuela

**DIRECTION DE LA PROMOTION DU COMMERCE ET DE L'INVESTISSEMENT AVEC LES ÉTATS-UNIS**

**Tél. : (613) 991-5849; Téléc. : (613) 944-9119**

Chicago, Cincinnati, Cleveland, Dayton, Denver, Detroit, El Sugundo, Los Angeles, Minneapolis, Pittsburgh, San Diego, San Francisco, Santa Clara, Seattle, St. Louis

**DIRECTION DE LA PROMOTION DU COMMERCE ET DU TOURISME AVEC LES ÉTATS-UNIS (UTO)**

**Tél. : (613) 993-7343; Téléc. : (613) 944-9119**

Atlanta, Buffalo, Boston, Dallas, Houston, Miami, New York, Orlando, Philadelphie, Princeton, San Juan, Washington

**DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE EN AFRIQUE ET AU MOYEN-ORIENT (GBT)**

**Tél. : (613) 990-6593; Téléc. : (613) 990-7431/7**

Afrique du Sud, Angola, Bénin, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Cameroun, Cap-Vert, Congo, Côte d'Ivoire, Djibouti, Éthiopie, Gabon, Gambie, Ghana, Guinée, Guinée-Bissau, Guinée équatoriale, Kenya, Lesotho, Libéria, Madagascar, Malawi, Mali, Maroc, Maurice, Mauritanie, Mozambique, Namibie, Niger, Nigeria, Ouganda, Príncipe, République centrafricaine, Sao Tomé, Sénégal, Seychelles, Sierra Leone, Somalie, Soudan, Swaziland, Tanzania, Tchad, Togo, Tunisie, Zaïre, Zambie, Zimbabwe, Arabie saoudite, Égypte, Émirats arabes unis, Iran, Iraq, Israël, Jordanie, Liban, Libye, Oman, Qatar, Syrie

**DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE EN EUROPE CENTRALE ET DE L'EST (RBT)**

**Tél. : (613) 996-2858; Téléc. : (613) 995-1277**

Albanie, Bulgarie, C.E.I., Hongrie, Mongolie, Pologne, Roumanie, Tchécoslovaquie, Yougoslavie

## CENTRES DU COMMERCE INTERNATIONAL

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada de même qu'Industrie, Sciences et Technologie Canada ont mis sur pied des Centres de commerce international dans tout le Canada, afin d'aider les exportateurs expérimentés ou non en leur fournissant des publications relatives à l'exportation, en recrutant des participants pour les foires et missions commerciales, en fournissant une vaste gamme de services aux entreprises en quête de conseils en matière d'exportation, de transfert technologique ou de coentreprises avec des investisseurs étrangers. Situés dans les bureaux régionaux d'Industrie, Sciences et Technologie Canada (ISTC), les centres, qui fonctionnent sous la direction d'AECEC, ont tous des délégués commerciaux en résidence. Les exportateurs sont invités à se mettre en rapport avec le centre de commerce international le plus rapproché, afin d'obtenir de plus amples renseignements. On peut aussi obtenir des conseils en matière d'exportation en s'adressant au Bureau d'information sur le commerce d'exportation d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada à Ottawa; on peut établir la communication sans frais en composant le 1-800-267-8376; locaux: 993-6435.

### TERRE-NEUVE

International Trade Centre  
215 Water Street, Suite 504,  
P.O. Box 8950,  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3R9  
Tél. : (709) 772-5511  
Télé. : (709) 772-2373

### NOUVEAU-BRUNSWICK

International Trade Centre  
P.O. Box 1210,  
Assumption Place  
770 Main Street  
Moncton, New Brunswick  
E1C 8P9  
Tél. : (506) 851-6452  
Télé. : (506) 851-6429

### MANITOBA

International Trade Centre  
P.O. Box 981,  
330 Portage Avenue, 8th Floor,  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 2V2  
Tél. : (204) 983-4099  
Télé. : (204) 983-2187

### ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

International Trade Centre  
P.O. Box 1115,  
Confederation Court Mall  
134 Kent Street, Suite 400,  
Charlottetown, P.E.I.  
C1A 7M8  
Tél. : (902) 566-7400  
Télé. : (902) 566-7450

### QUÉBEC

Centre du commerce international  
C.P. 247  
Tour de la Bourse  
800, Place Victoria, suite 3800  
Montréal (Québec)  
H4Z 1E8  
Tél. : (514) 283-8185  
Télé. : (514) 283-8794

### SASKATCHEWAN

Saskatoon  
International Trade Centre  
The S.H. Cohen Building  
#119-4th Avenue South, 4th Floor,  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7K 5X2  
Tél. : (306) 975-5315  
Télé. : (306) 975-5334

### Regina

International Trade Centre  
1955 Smith Street  
4th Floor,  
Regina, Saskatchewan  
S4P 2N8  
Tél. : (306) 780-5020  
Télé. : (306) 780-6679

### COLOMBIE-BRITANNIQUE

International Trade Centre  
P.O. Box 11610,  
900-650 West Georgia Street  
Vancouver, British Columbia  
V6B 5H8  
Tél. : (604) 666-0434  
Télé. : (604) 666-8330

### NOUVELLE-ÉCOSSE

International Trade Centre  
P.O. Box 940, Station "M",  
1801 Hollis Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2V9  
Tél. : (902) 426-4782  
Télé. : (902) 426-2624

### ONTARIO

International Trade Centre  
Dominion Public Building,  
4th Floor,  
One Front Street West  
Toronto, Ontario  
M5J 1A4  
Tél. : (416) 973-5053  
Télé. : (416) 973-8161

### ALBERTA

Edmonton  
International Trade Centre  
Room 540, Canada Place  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5J 4C3  
Tél. : (403) 495-2944  
Télé. : (403) 495-4507

### Calgary

International Trade Centre  
Suite 1100,  
510-5th Street S.W.,  
Calgary, Alberta  
T2P 3S2  
Tél. : (403) 292-6660  
Télé. : (403) 292-4578

---

**BIBLIOGRAPHIE**

- Affaires extérieures et Commerce extérieur.** *Étude mondiale sur la mise en marché du saumon.* avril 1992.
- Affaires extérieures et Commerce extérieur.** *Examen des perspectives du marché mondial — homard.* Mars 1993.
- Affaires extérieures et Commerce extérieur.** *Guide des marchés d'exportation des produits de poisson.* Juillet 1990.
- Affaires extérieures et Commerce extérieur.** *Hong Kong, Guide de l'exportateur canadien.*
- Affaires extérieures et Commerce extérieur.** *Promotion des exportations, priorités 1993-1994.* Janvier 1993.
- Affaires extérieures et Commerce extérieur.** *Sommaire sectoriel 1993-1994 : pêche et produits du poisson et services connexes.* Janvier 1993.
- Economist Intelligence Unit.** *Hong Kong, Macau: Country Profile, 1992-93.* 1992.
- Economist Intelligence Unit.** *Hong Kong, Macau: Country Report.* N° 1-4, 1992.
- Economist Intelligence Unit.** *Hong Kong, Macau: Country Report.* N° 1, 1993.
- International Monetary Fund.** *Direction of Trade Statistics.* Yearbook, 1992.
- International Monetary Fund.** *Government Finance Statistics.* Yearbook, 1992.
- Ministère des Pêches et Océans.** *Exportations canadiennes de poisson, 1992.* 1993.
- Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture.** *Statistiques des pêches : captures et quantités débarquées.* Annuaire, 1990.
- Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture.** *Statistiques des pêches : produits.* Annuaire, 1990.
- Price Waterhouse.** *Doing Business in Hong Kong.* Information Guide, 1992.
- Statistique Canada.** *Exportations : commerce de marchandises.* Catalogue 65-202, annuel, 1990
- Statistique Canada.** *Exportations : commerce de marchandises.* Catalogue 65-202, annuel, 1991
- The Financial Post.** *Where East Meets West in the Far East.* Special Report. p.22, Mar 27, 1993
- The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation.** *Business Profile Series: Hong Kong.* 1989.
- U.S. Department of Commerce.** *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States.* International Trade Administration. October 1992.
- U.S. Department of Commerce.** *Marketing in Hong Kong.* International Trade Administration. 1991